steinberg SYSTEMS

BEDIENUNGSANLEITUNG
KRANWAAGE

USER MANUAL
CRANE SCALE

INSTRUKCJA OBSŁUGI
WAGA HAKOWA

NÁVOD K POUŽITÍ
HÁKOVÁ VÁHA

MANUEL D´UTILISATION
BALANCE À GRUE

ISTRUZIONI PER L'USO
BILANCIA SOSPESA

MANUAL DE INSTRUCCIONES
BALANZA DE GRÚA

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ
DARU MÉRLEG

DE | EN | PL | CZ | FR | IT | ES | HU

SBS-KW-3000KE

INHALT | CONTENT | TREŚĆ | OBSAH | CONTENU | CONTENUTO | CONTENIDO

- Deutsch 3
- English 7
- Polski 11
- Česky 15
- Français 19
- Italiano 23
- Español 27
- Magyar 31

PRODUKTNAME PRODUCT NAME NAZWA PRODUKTU NÁZEV VÝROBKU NOM DU PRODUIT NOME DEL PRODOTTO NOMBRE DEL PRODUCTO TERMÉK NÉV	KRANWAAGE CRANE SCALE WAGA HAKOWA HÁKOVÁ VÁHA BALANCE À GRUE BILANCIA SOSPESA BALANZA DE GRÚA DARU MÉRLEG
MODELL PRODUCT MODEL MODEL PRODUKTU MODEL VÝROBKU MODÈLE MODELLO MODELO TÍPUS	SBS-KW-3000KE
HERSTELLER MANUFACTURER PRODUCENT VÝROBCE FABRICANT PRODUTTORE FABRICANTE GYÁRTÓ	EXPONDO POLSKA SP. Z O.O. SP. K.
ANSCHRIFT DES HERSTELLERS MANUFACTURER ADDRESS ADRES PRODUCENTA ADRESA VÝROBCE ADRESSE DU FABRICANT INDIRIZZO DEL PRODUTTORE DIRECCIÓN DEL FABRICANTE GYÁRTÓ CÍME	UL. NOWY KISIELIN-INNOWACYJNA 7, 66-002 ZIELONA GÓRA | POLAND, EU

TECHNISCHE DATEN

Parameter – Beschreibung	Parameter – Wert
Produktbezeichnung	KRANWAAGE
Modell	SBS-KW-3000KE
Maximale Belastbarkeit [kg]	3.000
Minimale Belastbarkeit [kg]	20
Gewichtsdiagramm/ Hochauflösendes Diagramm [kg]	1/0,5
Batterietyp	3x AA (Waage) 2x AAA (Fernbedienung)
Stabilisationszeit der Anzeige [s]	≤10
Überlastung	100% F.S.+9e
Einheiten	kg, lb
Umgebungstemperatur [°C] während der Arbeit	-10 ÷ +40
Umgebungsfeuchtigkeit [%] während der Arbeit	30-90
Sicherheitslast	3.750
Schutzart IP	IP54
Reichweite der Fernbedienung [m]	5

1. ALLGEMEINE BESCHREIBUNG

Diese Anleitung ist als Hilfe für eine sichere und zuverlässige Nutzung gedacht. Das Produkt wurde strikt nach den technischen Vorgaben und unter Verwendung modernster Technologien und Komponenten sowie unter Wahrung der höchsten Qualitätsstandards entworfen und angefertigt.

VOR INBETRIEBNAHME MUSS DIE ANLEITUNG GENAU DURCHGELESEN UND VERSTANDEN WERDEN.

Für einen langen und zuverlässigen Betrieb des Geräts muss auf die richtige Handhabung und Wartung entsprechend den in dieser Anleitung angeführten Vorgaben geachtet werden. Die in dieser Anleitung angegebenen technischen Daten und die Spezifikation sind aktuell. Der Hersteller behält sich das Recht vor, im Rahmen der Verbesserung der Qualität Änderungen vorzunehmen.

ERLÄUTERUNG DER SYMBOLE

CE	Das Produkt erfüllt die geltenden Sicherheitsnormen.
	Gebrauchsanweisung beachten.
	Recycling-Produkt.
⚠	ACHTUNG! oder WARNUNG! oder HINWEIS! um auf bestimmte Umstände aufmerksam zu machen (Allgemeines Warnzeichen).
⚠	ACHTUNG! Warnung vor elektrischer Spannung!

⚠ **HINWEIS!** In der vorliegenden Anleitung sind Beispielbilder vorhanden, die von dem tatsächlichen Aussehen das Produkt abweichen können.

Die originale Anweisung ist die deutschsprachige Fassung. Sonstige Sprachfassungen sind Übersetzungen aus der deutschen Sprache.

2. NUTZUNGSSICHERHEIT

⚠ **ACHTUNG!** Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und alle Anweisungen durch. Die Nichtbeachtung der Warnungen und Anweisungen kann zu schweren Verletzungen bis hin zum Tod führen.

Der Begriff „Gerät" oder „Produkt" in den Warnungen und Beschreibung des Handbuchs bezieht sich auf Kranwaage. Benutzen Sie das Gerät nicht in Räumen mit sehr hoher Luftfeuchtigkeit / in unmittelbarer Nähe von Wasserbehältnissen! Lassen Sie das Gerät nicht nass werden. Gefahr eines elektrischen Schlags!

2.1. SICHERHEIT AM ARBEITSPLATZ

a) Im Falle eines Schadens oder einer Störung sollte das Gerät sofort ausgeschaltet und dies einer autorisierten Person gemeldet werden.
b) Wenn Sie nicht sicher sind, ob das Gerät ordnungsgemäß funktioniert, wenden Sie sich an den Service des Herstellers.
c) Reparaturen dürfen nur vom Service des Herstellers durchgeführt werden. Führen Sie keine Reparaturen auf eigene Faust durch!

2.2. PERSÖNLICHE SICHERHEIT

a) Das Gerät ist nicht dazu bestimmt, durch Personen (darunter Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen und geistigen Fähigkeiten bzw. durch Personen ohne entsprechende Erfahrung und/oder entsprechendes Wissen bedient zu werden, es sei denn es gibt eine für ihre Aufsicht und Sicherheit zuständige Person bzw. sie haben von dieser Person entsprechende Hinweise in Bezug auf die Bedienung das Gerät erhalten.

2.3. SICHERE ANWENDUNG DES GERÄTS

a) Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn der EIN-/AUS-Schalter nicht ordnungsgemäß funktioniert. Geräte, die per Schalter nicht gesteuert werden können sind gefährlich und müssen repariert werden.
b) Nicht verwendete Werkzeuge sind außerhalb der Reichweite von Kindern sowie von Personen aufzubewahren, welche weder das Gerät selbst, noch die entsprechende Anleitung kennen. In den Händen unerfahrener Personen können derlei Geräte eine Gefahr darstellen.
c) Reparatur und Wartung von Geräten dürfen nur von qualifiziertem Fachpersonal und mit Original-Ersatzteilen durchgeführt werden. Dadurch wird die Sicherheit bei der Nutzung gewährleistet.
d) Um die vorgesehene Betriebsintegrität des Gerätes zu gewährleisten, dürfen die werksmäßig montierten Abdeckungen oder Schrauben nicht entfernt werden.
e) Das Gerät regelmäßig reinigen, damit sich kein Schmutz auf Dauer festsetzen kann.
f) Die Überschreitung der maximalen Belastung der Waage kann die Beschädigung des Geräts verursachen.
g) Vor jedem Gebrauch den Zustand des Waagehakens prüfen.

DE

h) Lasse Sie niemals die Waage im belasteten Zustand stehen. Dadurch werden die Messergebnisse der Wiegezellen nachteilig beeinflusst.

i) Halten Sie das Gerät stets in einem einwandfreien Zustand. Prüfen Sie vor jeder Inbetriebnahme, ob am Gerät und seinen beweglichen Teilen Schäden vorliegen (defekte Komponenten oder andere Faktoren, die den sicheren Betrieb der Maschine beeinträchtigen könnten). Im Falle eines Schadens muss das Gerät vor Gebrauch in Reparatur gegeben werden.

3. NUTZUNGSBEDINGUNGEN

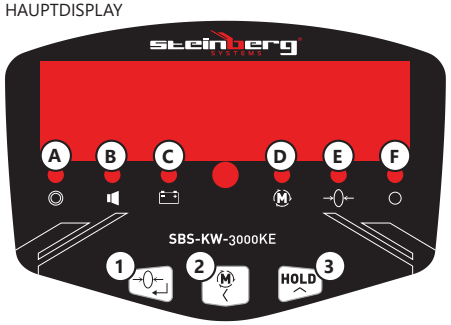
Die Kranwaage ist zum Messen der Elemente bestimmt, die am Haken der Waage angehängt sind.

Für alle Schäden bei nicht sachgemäßer Verwendung haftet allein der Betreiber.

3.1. GERÄTEBESCHREIBUNG

3.1.1. DISPLAY UND TASTEN

HAUPTDISPLAY



FERNBEDIENUNG



Nr.	Bezeichnung	Funktion	Beschreibung
1	Nullstellung	Zurücksetzen der Displayanzeige	-
2	M	Schaltet zwischen Messen und hoher Genauigkeit um.	Drücken Sie diese Taste, um zwischen der Messstelle und der Hochpräzisionsstelle umzuschalten.
3	Hold	Blockade/Freigabe	Drücken Sie diese Taste, um den aktuellen Messwert auf dem Bildschirm zu speichern - der Bildschirm blinkt. Drücken Sie erneut, um den Modus zu verlassen.
4	Beleuchtung	Anzeigebeleuchtung	-
A	Maßeinheitenindex	Beleuchtung bedeutet, dass die aktuelle Einheit nicht kg ist.	-
B	Alarmanzeige	Beleuchtung bedeutet, dass der Alarm aktiviert ist.	-
C	Anzeige für schwache Batterie	Beleuchtung bedeutet, dass die Batterien ausgetauscht werden.	-
D	Präzisionsauswahlanzeige	Beleuchtung bedeutet, dass sich das Gerät im Modus zur Auswahl der Präzision befindet.	-
E	Reset-Anzeige	Beleuchtung bedeutet, dass das Gerät "0" oder "0.0" anzeigt.	-
F	Stabilitätsindikator	Beleuchtung bedeutet, dass der Wägeprozess stabilisiert und der Wert abgelesen werden kann.	-

3.2. VORBEREITUNG ZUM BETRIEB

Die Waage darf nur in einer Umgebung ohne Zugluft, Korrosion, Vibrationen, hohe Temperatur oder Feuchtigkeit verwendet werden.

3.3. ARBEIT MIT DEM GERÄT

3.3.1. NUTZUNG

a) Die Inbetriebnahme des Geräts:

- Um die Waage einzuschalten, schalten Sie den I/0-Schalter (an der Unterseite des Gerätes) in die Position „I".
- Es wird angezeigt: die maximale Belastung des Gerätes und die Reihenfolge der Zahlen (Selbstkontrolle der Waage).
- Nach der Anzeige von 0,0 und dem Aufleuchten der Stabilisierungsanzeige ist die Waage bereit, das Gewicht zu messen. (Hinweis: Es wird empfohlen, den Leerlauf des Gerätes innerhalb von 3 ~ 5 Minuten vor Beginn der Wägung zu aktivieren).

b) Nullstellung:

- Bei eingeschalteter Waage und ohne schwebende Last am Haken drücken Sie die Taste „Reset", um „0" als Anzeige zu erhalten.

c) Wiegen:

- Nach dem Aufhängen der Last am Haken zeigt die Anzeige den Wert des Lastgewichts an. Wenn die Stabilisierungsanzeige leuchtet, kann der Wert des Gewichts abgelesen werden.

d) Tara:

- Im Falle einer Tara beladen Sie die Waage mit der Tara und drücken Sie die Rückstelltaste, damit „ 0 „ kg als Anzeige erscheint. Der Wert der Gewichtsmessung nach diesen Vorgängen ist das Nettogewicht.

e) Ausschalten des Geräts:

- Wenn die Wägung abgeschlossen ist, schalten Sie das Gerät aus. Schalten Sie dazu den I/0-Schalter auf die Position „0".

f) Auswahl der Skala:

- Drücken Sie im Wägemodus, wenn die Einheit „kg" ist, die Taste M, um zwischen Messung und hoher Präzision zu wechseln.

g) Entladene Batterie:

- Wenn die Anzeige für schwache Batterien aufleuchtet, ersetzen Sie die Batterien durch neue.
- Optional können Nickel-Wasserstoff-Batterien verwendet werden. Wenn wiederaufladbare Batterien verwendet werden, befolgen Sie die Gebrauchsanweisung.
- Nach einigen Stunden der Anzeige bei niedriger Leistung (ohne Austausch, Aufladen oder fehlende Batterieladung) schaltet sich das Gerät automatisch aus.

h) Das Gerät schaltet sich nach 10 Minuten Inaktivität automatisch aus.

3.3.2. KALIBRIERUNG

Schritt	Befehl	Angezeigter Wert	Hinweise
1	Zum Einschalten die Taste „Reset" gedrückt halten.	SPAN	Starten Sie den Kalibriervorgang. ACHTUNG: Das Gerät ist zu entladen.
2	Drücken Sie die Taste „Reset".	SET 00000	Bestätigung des Nullpunktes, wenn die Messung stabil ist, wird „00000" angezeigt.
3	Drücken Sie die Taste „Hold", um den Wert zu erhöhen. Drücken Sie die Taste „M", um den Cursor nach links zu bewegen.	500.00	Laden Sie das Gewicht, z.B. 500 kg, und geben Sie dann den Wert des Gewichts ein.
4	Drücken Sie die Taste „Reset".	HOLD	Aufzeichnung des Ergebnisses nach Stabilisierung des Wägeprozesses
5	------	500.00	Nach einigen Sekunden kehrt das System in den Wägemodus zurück.

3.3.3. SUBMENÜ UND SEINE FUNKTIONEN

Funktion	Befehl	Angezeigter Wert	Hinweise
Submenü einschalten	Drücken Sie die Taste „M" während der Geräteselbstüberwachung von „9" auf „0"	00000	Passworteingabe „*********".
Alarmeinstellungen	Drücken Sie die Taste "Reset"	bEE 1	0: Ausschalten 1: Einschalten Drücken Sie „Hold" oder „M", um den Wert zu ändern.
HOLD-Funktion - Pause	Drücken Sie die Taste „Reset"	Hod 1	0: Ausschalten 1: Einschalten Drücken Sie „Hold" oder „M", um den Wert zu ändern.

Funktion	Befehl	Angezeigter Wert	Hinweise:
Funktion Null-punkt - Reset	Drücken Sie die Taste „Reset"	Stb 1	0: Ausschalten 1: Einschalten Drücken Sie „Hold" oder „M", um den Wert zu ändern.
Automa-tische Ab-schalt-funktion	Drücken Sie die Taste „Reset"	OFF 1	0: Ausschalten 1: Einschalten Drücken Sie „Hold" oder „M", um den Wert zu ändern.
Einstel-len der Einheit	Drücken Sie die Taste „Reset"	CHt 1	0: lb 1: kg Drücken Sie „Hold" oder „M", um den Wert zu ändern.
Spei-chern des Ergeb-nisses	Drücken Sie die Taste „Reset"	YES 0	0: nicht auf-zeichnen 1: Speichern Drücken Sie „Hold" oder „M", um den Wert zu ändern.
------	Drücken Sie die Taste „Reset"	------	Automatischer Neustart

3.3.4. HINWEISE FÜR DIE VERWENDUNG

- Es ist verboten, Gegenstände zu wiegen, die zu schwer sind, um Schäden am Gerät zu vermeiden.
- Keine Massen für einen längeren Zeitraum auf der Waage lassen.
- Umgebungen mit starkem elektrischen oder magnetischen Feld vermeiden.
- Die Waage darf nicht unter Wetterbedingungen wie Sturm, Regen, Schneefälle oder starke Sonnenstrahlung benutzt werden.

3.4. REINIGUNG UND WARTUNG

a) Verwenden Sie zum Reinigen der Oberfläche ausschließlich Mittel ohne ätzende Inhaltsstoffe.
b) Lassen Sie nach jeder Reinigung alle Teile gut trocknen, bevor das Gerät erneut verwendet wird.
c) Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen, kühlen, vor Feuchtigkeit und direkter Sonneneinstrahlung geschütztem Ort auf.
d) Es ist untersagt die Maschine mit Wasserstrahlen zu besprühen.
e) Benutzen Sie einen weichen Lappen zum Reinigen
f) Die Batterie im Gerät nicht hinterlassen, wenn der weitere Betrieb für längere Zeit unterbrochen wird.

SICHERE ENTSORGUNG VON AKKUMULATOREN UND BATTERIEN.

Verwenden Sie für das Gerät AA Batterien mit 1,5 V. Entnehmen Sie verbrauchte Batterien aus dem Gerät. Führen Sie dazu die gleichen Schritte durch wie beim Einsetzen der Batterien. Entsorgen Sie leere Batterien bei den entsprechenden Abgabestellen. In der Fernbedienung des Gerätes sind 1.5V AAA -Batterien montiert. Um die Batterien zur Stromversorgung der Fernbedienung zu wechseln, ist die Klappe auf der Rückseite der Fernbedienung zu demontieren, die Batterien gemäß den Kennzeichnungen und Abbildungen auf dem Gerät einzulegen. Die Klappe schließen.

ENTSORGUNG GEBRAUCHTER GERÄTE

Dieses Produkt darf am Ende seiner Nutzungsdauer nicht über den normalen Hausmüll entsorgt werden, sondern muss an die Sammel – und Recyclinganlage für Elektround Elektronikgeräte zurückgegeben werden. Darüber informiert Sie das Symbol auf dem Produkt, auf der Bedienungsanleitung oder der Verpackung. Die im Gerät verwendeten Materialien sind entsprechend ihrer Bezeichnung recyclebar. Mit der Wiederverwendung, erneuten Nutzung von Materialien oder anderen Formen des Gebrauchs von Gebrauchtgeräten leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Schutz unserer Umwelt. Informationen über die entsprechenden Entsorgungspunkte erteilen Ihnen die lokalen Behörden.

DE

TECHNICAL DATA

Parameter Description	Parameter Value
Product name	CRANE SCALE
Model	SBS-KW-3000KE
Maximum load [kg]	3,000
Minimum load [kg]	20
Graduation/High resolution graduation [kg]	1/0.5
Battery type	3x AA (Crane scale) 2x AAA (Remote control)
Reading stabilization time [s]	≤10
Overload	100% F.S.+9e
Units	kg, lb
Ambient temperature [°C] during operation	-10 ÷ +40
Ambient humidity [%] during operation	30-90
Maximum safe weight	3,750
Protection rating IP	IP54
Remote control range [m]	5

1. GENERAL DESCRIPTION

The user manual is designed to assist in the safe and trouble-free use of the device. The product is designed and manufactured in accordance with strict technical guidelines, using state-of-the-art technologies and components. Additionally, it is produced in compliance with the most stringent quality standards.

DO NOT USE THE DEVICE UNLESS YOU HAVE THOROUGHLY READ AND UNDERSTOOD THIS USER MANUAL.

To increase the product life of the device and to ensure a trouble-free operation, use it in accordance with this user manual and regularly perform the maintenance tasks. The technical data and specifications in this user manual are up to date. The manufacturer reserves the right to make changes associated with quality improvement.

LEGEND

CE	The product satisfies the relevant safety standards.
	Read instructions before use.
	The product must be recycled.
⚠	WARNING! or CAUTION! or REMEMBER! Applicable to the given situation (general warning sign).
	ATTENTION! Electric shock warning!

⚠ **PLEASE NOTE!** Drawings in this manual are for illustration purposes only and in some details, it may differ from the actual product.

The original operation manual is in German. Other language versions are translations from German.

2. USAGE SAFETY

⚠ **ATTENTION!** Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in serious injury or even death.

Whenever „device" or „product" are used in the warnings and instructions, it shall mean crane scale. Do not use in very humid environments or in the direct vicinity of water tanks. Prevent the device from getting wet. Risk of electric shock!

2.1. SAFETY AT THE WORKPLACE

a) Upon discovering damage or irregular operation, immediately switch the device off and report it to a supervisor without delay.
b) If there are any doubts as to the correct operation of the device, contact the manufacturer's support service.
c) Only the manufacturer's service point may repair the device. Do not attempt any repairs independently!

2.2. PERSONAL SAFETY

a) The device is not designed to be handled by persons (including children) with limited mental and sensory functions or persons lacking relevant experience and/ or knowledge unless they are supervised by a person responsible for their safety or they have received instructions on how to operate the device.

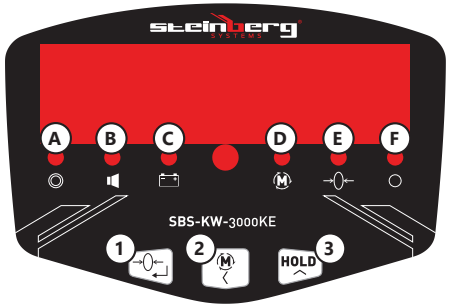
2.3. SAFE DEVICE USE

a) Do not use the device if the ON/OFF switch does not function properly (does not switch the device on and off). Devices which cannot be switched on and off using the ON/OFF switch are hazardous, should not be operated and have to be repaired.
b) When not in use, store in a safe place, away from children and people not familiar with the device, who have not read the user manual. The device may pose a hazard in the hands of inexperienced users.
c) Device repair or maintenance should be carried out by qualified persons, only using original spare parts. This will ensure safe use.
d) To ensure the operational integrity of the device, do not remove factory fitted guards and do not loosen any screws.
e) Clean the device regularly to avoid a durable encrustation of dirt.
f) Exceeding the maximum weight load may cause damage to the device.
g) Check the condition of the scale hook before each use.
h) Do NOT leave load hung on the scale for long. This will decrease scale's accuracy and shorten loadcell's life.
i) Keep the device in perfect technical condition. Before each use check for general damage and especially check for cracked parts or elements and for any other conditions which may impact the safe operation of the device. If damage is discovered, hand over the device for repair before use.

EN

3. USE GUIDELINES
The crane scale is a device designed to weigh components suspended from the scale hook.
The user is liable for any damage resulting from nonintended use of the device.

3.1. USE GUIDELINES
3.1.1. DISPLAY AND KEYS
MAIN DISPLAY



REMOTE CONTROL



No.	Name	Function	Description
1	Zero	Zero out displayed value	-
2	M	Switch between measuring graduation and high accuracy graduation	Press to switch between measuring graduation and high accuracy graduation
3	Hold	Block/release	Press to record currently displayed reading - the screen will blink. Press again to exit the mode.
4	Backlight	Display backlight	-
A	Measuring unit indicator	Illumination means that kg is not a current unit.	-
B	Alarm indicator	Illumination means that alarm is activated	-
C	Low battery indicator	Illumination means that batteries need to be replaced	-
D	Accuracy setup indicator	Illumination means that the device is in accuracy setup mode	-
E	Zeroing-out indicator	Illumination means that the device indicates “0” or “0.0”	-
F	Stabilization indicator	Illumination means that weighing process is stable and rthe value can be read	-

3.2. USE GUIDELINES
The scale may only be operated in an environment free of draughts, corrosion, vibrations, high temperatures or high humidity.

3.3. USE GUIDELINES
3.3.1. OPERATING INSTRUCTIONS
a) Turning on the device
- To switch on the scale, switch the I/0 switch (located on the bottom of the unit) to the „I” position. The display will then show the maximum load and the sequence of numbers (autocontrol).
- When “0.0” is displayed and the stabilization indicator lights up, the scale is ready to measure a load.
- (Caution: Idle mode is recommended for 3-5 minutes before starting to weigh).

b) Resetting:
- When the scale is turned on and there is no suspended load on the hook, press the “Zero” to obtain “0” reading.

c) Weighing:
- After hanging the load on the hook, the display indicates the load weight value. When the stabilization indicator lights up, the value of the weight can be read.

d) Tare:
- When taring, load the element to be tared and press “Zero/Light” button to obtain “0” kg as the reading. The value of the weight measurement after these operations will be the net weight.

e) Turning off the device:
- After weighing is complete, the device needs to be turned off. To do this, switch the I/0 switch to the “0” position.

f) Selecting the scale:
- In weighing mode, when “kg” is the unit, press the M button to switch between measuring and high accuracy.

g) Battery discharged:
- W`hen the low battery indicator lights up, the batteries need to be replaced.
- Optionally, nickel-hydrogen batteries may be used. When using rechargeable batteries, follow their instructions for use.
- After a few hours of indicating low battery voltage, (without replacing, recharging not using the battery) the device will turn off automatically.

h) The device will switch off automatically after 10 minutes of inactivity.

3.3.2. CALIBRATION

Step	Command	Displayed value	Remarks
1	Press and hold “Zero” button to turn on	SPAN	Start the calibration process. CAUTION: The device should be unloaded.
2	Press “Zero” button	SET 00000	Confirmation of the zero point, if the measurement is stable, “00000” will be displayed.
3	Press the “Hold” button to increase the value. Press the “M” button to move the cursor to the left.	500.00	Load the weight, for example 500 kg, and then enter the weight value
4	Press the “Zero” button	HOLD	Record the reading after stabilisation of weighing process
5	------	500.00	After few seconds, the system will return to weighing mode.

3.3.3. SUB-MENU AND ITS FUNCTIONS

Function	Instruction	Displayed value	Notices
Turning on sub-menu	Press “M” button during auto-control from “9” to “0”.	0	Enter the password “*****”
Alarm setup	Press “Zero” button	bEE 1	0: turning off 1: turning on Press “Hold” or “M” button to change the value.
HOLD function - holding	Press “Zero” button	Hod 1	0: turning off 1: turning on Press “Hold” or “M” button to change the value.
Zero function-zeroing out	Press “Zero” button	Stb 1	0: turning off 1: turning on Press “Hold” or “M” button to change the value.
Automatic turning off function	Press “Zero” button	OFF 1	0: turning off 1: turning on Press “Hold” or “M” button to change the value.
Unit setup	Press “Zero” button	CHt 1	0: lb 1: kg Press “Hold” or “M” to change the value.
Recording	Press “Zero” button	YES 0	0: do not record 1: record Press “Hold” or “M” button to change the value.
------	Press “Zero” button	------	Automatic restart

3.3.4. DIRECTIONS FOR USE
- Do not weigh too heavy objects to prevent device damage.
- Do not leave any item on the scale for a long time.
- Avoid environments with strong electric or magnetic fields.
- Do not expose the scale to atmospheric conditions such as: storm, rain, snowfall, strong sunlight.

3.4. CLEANING AND MAINTENANCE
a) Use cleaners without corrosive substances to clean each surface.
b) After cleaning the device, all parts should be dried before reusing it.
c) Store the unit in a dry, cool place, free from moisture and direct exposure to sunlight.
d) Never spray the device with water jets.
e) Use a soft cloth for cleaning.
f) Do not leave the battery in the device if it will not be used for a longer period of time.

SAFE REMOVAL OF BATTERIES AND RECHARGEABLE BATTERIES
1.5V AA batteries are installed in the devices. Remove used batteries from the device using the same procedure by which you installed them. Recycle batteries with the appropriate organisation or company. There is battery 1,5V AAA in the remote controller. To replace the battery in the remote controller, remove the cover at the rear of the remote controller, insert batteries in accordance with the markings and drawings on the device. Close the cover.

DISPOSING OF USED DEVICES

Do not dispose of this device to municipal waste systems. Hand it over to electric and electrical device recycling and collection point. Check the symbol on the product, user manual and packaging. The plastics used to construct the device can be recycled in accordance with their markings. By recycling you are making a significant contribution to the protection of our environment. Contact local authorities for information on your local recycling facility.

EN

DANE TECHNICZNE

Opis parametru	Wartość parametru
Nazwa produktu	WAGA HAKOWA
Model	SBS-KW-3000KE
Maksymalne obciążenie [kg]	3 000
Minimalne obciążenie [kg]	20
Działka wagi/Działka wysokiej rozdzielczości [kg]	1/0,5
Typ baterii	3x AA (waga) 2x AAA (pilot)
Czas stabilizacji odczytu [s]	≤10
Przeciążenie	100% F.S.+9e
Jednostki	kg, lb
Temperatura otoczenia [°C] podczas pracy	-10 ÷ +40
Wilgotność otoczenia [%] podczas pracy	30-90
Maksymalne bezpieczne obciążenie [kg]	3 750
Klasa ochrony IP	IP54
Zasięg pilota [m]	5

1. OGÓLNY OPIS

Instrukcja przeznaczona jest do pomocy w bezpiecznym i niezawodnym użytkowaniu. Produkt jest zaprojektowany i wykonany ściśle według wskazań technicznych przy użyciu najnowszych technologii i komponentów oraz przy zachowaniu najwyższych standardów jakości.

PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO PRACY NALEŻY DOKŁADNIE PRZECZYTAĆ I ZROZUMIEĆ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ.

Dla zapewnienia długiej i niezawodnej pracy urządzenia należy dbać o jego prawidłową obsługę oraz konserwację zgodnie ze wskazówkami zawartymi w tej instrukcji. Dane techniczne i specyfikacje zawarte w tej instrukcji obsługi są aktualne. Producent zastrzega sobie prawo dokonywania zmian związanych z podwyższeniem jakości.

OBJAŚNIENIE SYMBOLI

CE	Produkt spełnia wymagania odpowiednich norm bezpieczeństwa.
	Przed użyciem należy zapoznać się z instrukcją
	Produkt podlegający recyklingowi.
⚠	UWAGA! lub OSTRZEŻENIE! lub PAMIĘTAJ! opisująca daną sytuacje (ogólny znak ostrzegawczy).
	Ostrzeżenie przed porażeniem prądem elektrycznym.

⚠ **UWAGA!** Ilustracje w niniejszej instrukcji obsługi mają charakter poglądowy i w niektórych szczegółach mogą różnić się od rzeczywistego wyglądu produktu.

Instrukcją oryginalną jest niemiecka wersja instrukcji. Pozostałe wersje językowe są tłumaczeniami z języka niemieckiego.

2. BEZPIECZEŃSTWO UŻYTKOWANIA

⚠ **UWAGA!** Przeczytaj wszystkie ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa oraz wszystkie instrukcje. Niezastosowanie się do ostrzeżeń i instrukcji może spowodować porażenie prądem, pożar i/lub ciężkie obrażenia ciała lub śmierć.

Termin „urządzenie" lub „produkt" w ostrzeżeniach i w opisie instrukcji odnosi się do wagi hakowej. Nie należy używać urządzenia w pomieszczeniach o bardzo dużej wilgotności / w bezpośrednim pobliżu zbiorników z wodą. Nie wolno dopuszczać do zamoczenia urządzenia. Ryzyko porażenia prądem!

2.1. BEZPIECZEŃSTWO W MIEJSCU PRACY

a) W razie stwierdzenia uszkodzenia lub nieprawidłowości w pracy urządzenia należy je bezzwłocznie wyłączyć i zgłosić to do osoby uprawnionej.
b) W razie wątpliwości czy urządzenia działa poprawnie, należy skontaktować się z serwisem producenta.
c) Naprawy urządzenia może wykonać wyłącznie serwis producenta. Nie wolno dokonywać napraw samodzielnie!

2.2. BEZPIECZEŃSTWO OSOBISTE

a) Urządzenie nie jest przeznaczone do tego, by było użytkowane przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych funkcjach psychicznych, sensorycznych i umysłowych lub nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i/lub wiedzy, chyba że są one nadzorowane przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo lub otrzymały od niej wskazówki dotyczące tego, jak należy obsługiwać urządzenie.

2.3. BEZPIECZNE STOSOWANIE URZĄDZENIA

a) Nie należy używać urządzenia, jeśli przełącznik ON/OFF nie działa sprawnie (nie załącza i nie wyłącza się). Urządzenia, które nie mogą być kontrolowane za pomocą przełącznika są niebezpieczne, nie mogą pracować i muszą zostać naprawione.
b) Nieużywane urządzenia należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci oraz osób nieznających urządzenia lub tej instrukcji obsługi. Urządzenia są niebezpieczne w rękach niedoświadczonych użytkowników.
c) Naprawa oraz konserwacja urządzeń powinna być wykonywana przez wykwalifikowane osoby przy użyciu wyłącznie oryginalnych części zamiennych. Zapewni to bezpieczeństwo użytkowania.
d) Aby zapewnić zaprojektowaną integralność operacyjną urządzenia, nie należy usuwać zainstalowanych fabrycznie osłon lub odkręcać śrub.
e) Należy regularnie czyścić urządzenie, aby nie dopuścić do trwałego osadzenia się zanieczyszczeń.
f) Przekroczenie obciążenia maksymalnego wagi może spowodować uszkodzenie urządzenia.
g) Przed każdym użyciem należy sprawdzać stan haka wagi.

PL

h) Nigdy nie pozostawiać wagi w stanie obciążonym. Wpływa to trwale na wyniki pomiarów ogniw.

i) Utrzymywać urządzenie w dobrym stanie technicznym. Sprawdzać przed każdą pracą czy nie posiada uszkodzeń ogólnych lub związanych z elementami ruchomymi (pęknięcia części i elementów lub wszelkie inne warunki, które mogą mieć wpływ na bezpieczne działanie urządzenia). W przypadku uszkodzenia, oddać urządzenie do naprawy przed użyciem.

3. ZASADY UŻYTKOWANIA

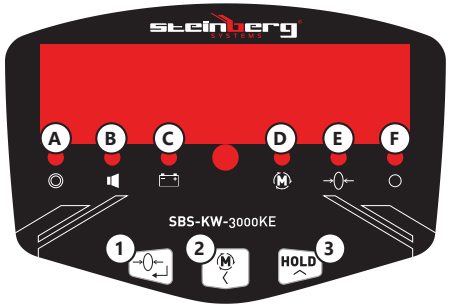
Waga hakowa jest urządzeniem przeznaczonym do wykonywania pomiarów masy elementów zawieszonych na haku wagi.

Odpowiedzialność za wszelkie szkody powstałe w wyniku użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem ponosi użytkownik.

3.1. OPIS URZĄDZENIA

3.1.1. WYŚWIETLACZ I PRZYCISKI

GŁÓWNY WYŚWIETLACZ



OBSŁUGA ZDALNA



Nr	Nazwa	Funkcja	Opis
1	Zerowanie	Zerowanie wskazania wyświetlacza	-
2	M	Przełącza pomiędzy działką pomiaru a działką wysokiej dokładności.	Nacisnąć, aby przełączać pomiędzy działką pomiaru a działką wysokiej dokładności.

Nr	Nazwa	Funkcja	Opis
3	Hold	Blokada/ zwolnienie	Nacisnąć, aby zachować bieżący odczyt na ekranie - ekran zacznie migać Nacisnąć ponownie, aby wyjść z trybu.
4	Podświetlenie	Podświetlenie wyświetlacza	-
A	Wskaźnik jednostki mierzenia	Podświetlenie oznacza, że bieżącą jednostką nie jest kg.	-
B	Wskaźnik alarmu	Podświetlenie oznacza, że alarm jest włączony	-
C	Wskaźnik niskiego poziomu baterii	Podświetlenie oznacza, że należy wymienić baterie	-
D	Wskaźnik wyboru dokładności	Podświetlenie oznacza, że urządzenie jest w trybie wyboru dokładności	-
E	Wskaźnik zerowania	Podświetlenie oznacza, że urządzenie wskazuje „0" lub „0.0"	-
F	Wskaźnik stabilizacji	Podświetlenie oznacza, że proces jest ważenia jest ustabilizowany i można dokonać odczytu wartości	-

3.2. PRZYGOTOWANIE DO PRACY

Wagę wolno eksploatować wyłącznie w środowisku, w którym nie występują przeciągi, korozja, wibracje, wysoka temperatura lub wilgotność.

3.3. PRACA Z URZĄDZENIEM

3.3.1. UŻYTKOWANIE:

a) Włączanie urządzenia:
- Aby włączyć wagę należy przełączyć przełącznik I/0 (umieszczony w spodniej części urządzenia), do pozycji „I".
- Kolejno zostanie wyświetlona: maksymalne obciążenie urządzenia oraz sekwencja liczb (samokontrolowanie się wagi).
- Po wyświetleniu wartości 0.0 i zaświeceniu się wskaźnika stabilizacji, waga jest gotowa do pomiaru ciężaru. (Uwaga: zaleca się zezwolenie na bezczynną pracę urządzenia w czasie 3 ~ 5 minut przed rozpoczęciem ważenia).

b) Zerowanie:
- Gdy waga jest włączona i bez zawieszonego obciążenia na haku, należy nacisnąć przycisk „Zerowanie", aby uzyskać „0" jako wskazanie wyświetlacza.

c) Ważenie:
- Po zawieszeniu obciążenia na haku wyświetlacz pokazuje wartość ciężaru ładunku. Gdy zaświeci się wskaźnik stabilizacji, można odczytać wartość ciężaru.

d) Tara:
- W przypadku tarowania, należy załadować element tarowany i nacisnąć przycisk zerowania, aby uzyskać „0" kg jako wskazanie wyświetlacza. Wartość pomiaru ciężaru po wykonaniu tych czynności będzie wagą netto.

e) Wyłączanie urządzenia:
- Po zakończeniu ważenia urządzenie należy wyłączyć. W tym celu przełączyć przełącznik I/0 do pozycji „0".

f) Wybór podziałki:
- W trybie ważenia, gdy jednostką jest „kg", należy nacisnąć przycisk M, aby przełączać się między działką pomiaru a działką wysokiej dokładności.

g) Rozładowana bateria:
- W przypadku gdy wskaźnik niskiego poziomu baterii zaświeci się, należy wymienić baterie na nowe.
- Opcjonalne można użyć baterii niklowo-wodorowych. W przypadku użycia baterii nadających się do powtórnego naładowania należy dostosować się do ich instrukcji użytkowania.
- Po kilku godzinach wskazywania niskiego poziomu energii, (bez wymiany, ponownego naładowania baterii lub braku zasilania w baterii) urządzenie zostanie automatycznie wyłączone.

h) Samoczynne wyłączanie się urządzenia następuje po 10 minutach bezczynności.

3.3.2. KALIBRACJA

Krok	Polecenie	Wyświetlana wartość	Uwagi
1	Nacisnąć i przytrzymać przycisk „Zerowanie" w celu włączenia	SPAN	Rozpoczęcie procedury kalibracji. UWAGA: Urządzenie powinno być bez obciążenia.
2	Nacisnąć przycisk „Zerowanie"	SET 00000	Potwierdzenie punktu zerowego, gdy pomiar jest stabilny, wyświetli się „00000"
3	Nacisnąć przycisk „Hold" w celu zwiększania wartości.. Naciskać przycisk „M" w celu przesunięcia kursora w lewo	500.00	Załadować odważnik np. 500 kg po czym wprowadzić wartość odważnika.
4	Nacisnąć przycisk „Zerowanie"	HOLD	Zapisanie wyniku po ustabilizowaniu się procesu ważenia
5	------	500.00	System powraca do trybu ważenia po kilku sekundach.

3.3.3. SUB-MENU I JEGO FUNKCJE

Funkcja	Polecenie	Wyświetlana wartość	Uwagi
Włączanie Sub-Menu	Nacisnąć przycisk „M" podczas samokontrolowania się urządzenia od „9" do „0"	00000	Wprowadzanie hasła "*****"
Ustawienia alarmu	Nacisnąć przycisk „Zerowanie"	bEE 1	0: Wyłączanie 1: Włączanie Nacisnąć „Hold" lub „M" aby zmienić wartość.
Funkcja HOLD - wstrzymanie	Nacisnąć przycisk „Zerowanie"	Hod 1	0: Wyłączanie 1: Włączanie Nacisnąć „Hold" lub „M" aby zmienić wartość.
Funkcja Zero - zerowanie	Nacisnąć przycisk „Zerowanie"	Stb 1	0: Wyłączanie 1: Włączanie Nacisnąć „Hold" lub „M" aby zmienić wartość.
Funkcja automatycznego wyłączania	Nacisnąć przycisk „Zerowanie"	OFF 1	0: Wyłączanie 1: Włączanie Nacisnąć „Hold" lub „M" aby zmienić wartość.

Funkcja	Polecenie	Wyświetlana wartość	Uwagi
Ustawianie jednostki	Nacisnąć przycisk „Zerowanie”	CHt 1	0: lb 1: kg Nacisnąć „Hold” lub „M” aby zmienić wartość.
Zapisywanie wyniku	Nacisnąć przycisk „Zerowanie”	YES 0	0: nie zapisywać 1: Zapisać Nacisnąć „Hold” lub „M” aby zmienić wartość.
------	Nacisnąć przycisk „Zerowanie”	------	Automatyczne ponowne uruchomienie

3.3.4. WSKAZÓWKI UŻYTKOWANIA:
- Zabrania się ważenia zbyt ciężkich przedmiotów, aby zapobiec uszkodzeniu urządzenia.
- Nie pozostawiać żadnych mas na wadze przez dłuższy czas.
- Unikać otoczenia z silnymi polami elektrycznymi lub magnetycznymi.
- Nie wystawiać wagi na działanie warunków atmosferycznych takich jak: burza, deszcz, opady śniegu, silne nasłonecznienie.

3.4. CZYSZCZENIE I KONSERWACJA
a) Do czyszczenia powierzchni należy stosować wyłącznie środki niezawierające substancji żrących
b) Po każdym czyszczeniu wszystkie elementy należy dobrze wysuszyć, zanim urządzenie zostanie ponownie użyte.
c) Urządzenie należy przechowywać w suchym i chłodnym miejscu chronionym przed wilgocią i bezpośrednim promieniowaniem słonecznym.
d) Zabrania się spryskiwania urządzenia strumieniem wody.
e) Do czyszczenia należy używać miękkiej ściereczki.
f) Nie pozostawiać baterii w urządzeniu, gdy nie będzie ono używane przez dłuższy czas

INSTRUKCJA BEZPIECZNEGO USUNIĘCIA AKUMULATORÓW I BATERII.
W urządzeniach zamontowane są baterie AA 1,5V. Zużyte baterie należy zdemontować z urządzenia postępując analogicznie do ich montażu. Baterie przekazać komórce odpowiedzialnej za utylizację tych materiałów. W pilocie urządzenia zamontowane są baterie 1.5V AAA. W celu wymiany baterii zasilającej pilot zdemontować klapkę znajdującą się z tyłu pilota, włożyć baterie zgodnie z oznaczeniami i rysunkami na urządzeniu. Zamknąć klapkę.

USUWANIE ZUŻYTYCH URZĄDZEŃ.
Po zakończeniu okresu użytkowania nie wolno usuwać niniejszego produktu poprzez normalne odpady komunalne, lecz należy go oddać do punktu zbiórki i recyklingu urządzeń elektrycznych i elektronicznych. Informuje o tym symbol, umieszczony na produkcie, instrukcji obsługi lub opakowaniu. Zastosowane w urządzeniu tworzywa nadają się do powtórnego użycia zgodnie z ich oznaczeniem. Dzięki powtórnemu użyciu, wykorzystaniu materiałów lub innym formom wykorzystania zużytych urządzeń wnoszą Państwo istotny wkład w ochronę naszego środowiska. Informacji o właściwym punkcie usuwania zużytych urządzeń udzieli Państwu lokalna administracja

PL

TECHNICKÉ ÚDAJE

Popis parametru	Hodnota parametru
Název výrobku	HÁKOVÁ VÁHA
Model	SBS-KW-3000KE
Maximální nosnost [kg]	3 000
Minimální nosnost [kg]	20
Dílek váhy/Dílek vysokého rozlišení [kg]	1/0,5
Typ baterií	3x AA (váha) 2x AAA (ovladač)
Doba stabilizace odečtu	≤10
Přetížení	100% F.S.+9e
Jednotky	kg, lb
Teplota prostředí [°C] během používání	-10 ÷ +40
Relativní vlhkost vzduchu [%] během používání	30-90
Bezpečné zatížení	3 750
Stupeň ochrany IP	IP54
Dosah dálkového ovladače [m]	5

1. VŠEOBECNÝ POPIS
Návod slouží jako nápověda pro bezpečné a spolehlivé používání. Výrobek je navržen a vyroben přesně podle technických údajů s použitím nejnovějších technologií a komponentů a se zachováním nejvyšších jakostních standardů.

PŘED ZAHÁJENÍM PRÁCE SI DŮKLADNĚ PŘEČTĚTE TENTO NÁVOD A SNAŽTE SE JEJ POCHOPIT.

Pro zajištění dlouhého a spolehlivého fungování zařízení provádějte pravidelný servis a údržbu v souladu s pokyny uvedenými v tomto návodu. Technické údaje a specifikace uvedené v návodu k obsluze jsou aktuální. Výrobce si vyhrazuje právo provádět změny pro zvýšení kvality.

VYSVĚTLENÍ SYMBOLŮ

CE	Výrobek splňuje požadavky příslušných bezpečnostních norem.
	Před použitím se seznamte s návodem.
	Recyklovatelný výrobek.
⚠	UPOZORNĚNÍ! nebo VAROVÁNÍ! nebo PAMATUJTE! popisující danou situaci (všeobecná výstražná značka).
⚠	VAROVÁNÍ! Nebezpečí úrazu elektrickým proudem!

⚠ **POZOR!** Obrázky v tomto návodu jsou ilustrační. V některých detailech se od skutečného vzhledu stroje mohou lišit.

Originálním návodem je německá verze návodu. Ostatní jazykové verze jsou překladem z německého jazyka.

2. BEZPEČNOST POUŽÍVÁNÍ
⚠ **POZNÁMKA!** Přečtěte si tento návod včetně všech bezpečnostních pokynů. Nedodržování návodu a výstrah může způsobit těžký úraz nebo smrt.
Pojem „zařízení” nebo „výrobek” v bezpečnostních pokynech a návodu se vztahuje na HÁKOVÁ VÁHA. Zařízení nepoužívejte v prostředí s velmi vysokou vlhkostí / v přímé blízkosti nádrží s vodou! Zařízení nenořte do vody. Nebezpečí úrazu elektrickým proudem!

2.1. BEZPEČNOST NA PRACOVIŠTI
a) aPokud zjistíte, že zařízení nepracuje správně, nebo je poškozeno, ihned jej vypněte a poruchu nahlaste autorizované osobě.
b) Budete-li mít pochybnosti, zda výrobek funguje správně, nebo zjistíte poškození, kontaktujte servis výrobce.
c) Opravy zařízení může provádět pouze servis výrobce. Opravy neprovádějte sami!

2.2. OSOBNÍ BEZPEČNOST
a) Zařízení není určen k tomu, aby jej používaly osoby (včetně dětí) s omezenými psychickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo osoby bez příslušných zkušeností a/nebo znalostí, ledaže jsou pod dohledem osoby zodpovědné za jejich bezpečnost nebo od ní obdržely pokyny, jak zařízení obsluhovat.

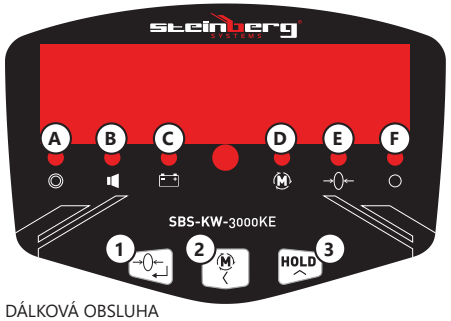
CZ

2.3. BEZPEČNÉ POUŽÍVÁNÍ ZAŘÍZENÍ
a) Zařízení nepoužívejte, pokud spínač pro zapnutí a/nebo vypnutí zařízení nefunguje správně. Zařízení, které nelze ovládat spínačem, je nebezpečné a musí být opraveno.
b) Nepoužívaná zařízení uchovávejte mimo dosah dětí a osob, které nejsou seznámeny se zařízením nebo návodem k obsluze. Zařízení jsou nebezpečná v rukou nezkušených uživatelů.
c) Opravu a údržbu zařízení by měly provádět pouze kvalifikované osoby za výhradního použití originálních náhradních dílů. Zajistí to bezpečné používání zařízení.
d) Pro zachování navržené mechanické integrity zařízení neodstraňujte předem namontované kryty nebo neuvolňujte šrouby.
e) Pravidelně čistěte zařízení, aby nedošlo k trvalému usazování nečistot.
f) Překročení maximální váživosti může vést k poškození váhy.
g) Před každým použitím zkontrolujte stav háku váhy.
h) Nepřetěžujte váhy. Může dojít k poškození čidel, na které se záruka nevztahuje.
i) Zařízení udržujte v dobrém technickém stavu. Kontrolujte před každou prací jeho celkový stav i jednotlivé díly a ujistěte se, že je vše v dobrém stavu, a uživateli tak při práci se zařízením nehrozí žádné nebezpečí. V případě, že zjistíte poškození, nechte zařízení opravit.

3. ZÁSADY POUŽÍVÁNÍ
Jeřábová váha je určena k měření hmotnosti předmětů zavěšených na jejím háku.

Odpovědnost za veškeré škody vzniklé v důsledku použití zařízení v rozporu s určením nese uživatel.

3.1. POPIS ZAŘÍZENÍ
3.1.1. DISPLEJ A TLAČÍTKA
HLAVNÍ DISPLEJ



DÁLKOVÁ OBSLUHA



Č.	Název	Funkce	Popis
1	Nulování	Vynulování displeje	-
2	M	Přepínání mezi měřicím dílkem a dílkem vysoké přesnosti.	Stisknutím přepnete mezi měřicím dílkem a dílkem vysoké přesnosti.
3	Hold	Blokáda/ uvolnění	Stiskněte pro zachování aktuálního zobrazení na obrazovce – obrazovka začne blikat. Opětovným stisknutím opustíte tento režim.
4	Podsvícení	Podsvícení displeje	-
A	Ukazatel jednotky měření	Podsvícení znamená, že aktuální jednotkou není kg.	-
B	Ukazatel alarmu	Podsvícení znamená, že alarm je zapnutý.	-
C	Ukazatel vyčerpání baterie	Podsvícení znamená, že je třeba vyměnit baterie.	-
D	Ukazatel výběru přesnosti	Podsvícení znamená, že zařízení je v režimu výběru přesnosti.	-
E	Ukazatel nulování	Podsvícení znamená, že zařízení ukazuje „0" nebo „0.0".	-
F	Ukazatel stabilizace	Podsvícení znamená, že proces vážení je stabilizován a je možné přečíst hodnotu.	-

3.2. PŘÍPRAVA K PRÁCI
Váhu lze používat výhradně v prostředí, ve kterém nebude vystavena působení průvanu, koroze, vibrací, vysoké teploty nebo vlhkosti.

3.3. PRÁCE SE ZAŘÍZENÍM
3.3.1. POUŽÍVÁNÍ
a) Zapínání zařízení:
- Váhu zapnete přepnutím přepínače I/0 (umístěného na spodní straně zařízení) do polohy „I".
- Postupně se zobrazí: maximální zatížení zařízení a sekvence čísel (automatická kontrola váhy).
- Když se zobrazí 0.0 a rozsvítí se displej Ukazatele stabilizace, je váha připravena k měření hmotnosti. (Poznámka: do 3–5 minut před zahájením vážení se doporučuje nechat zařízení běžet naprázdno.)

b) Nulování:
- Když je váha zapnutá a bez zatížení na háku, stiskněte tlačítko „Nulování" pro zobrazení „0" na displeji.

c) Vážení:
- Po zavěšení zatížení na hák se na displeji zobrazí hodnota hmotnosti nákladu. Když se rozsvítí Ukazatel stabilizace, lze odečíst hodnotu hmotnosti.

d) Tárování:
- Při tárování vložte tárovaný prvek a stiskněte resetovací tlačítko pro zobrazení „0" kg na displeji. Hodnota měření hmotnosti po provedení těchto činností bude hmotností netto.

e) Vypnutí zařízení:
- Po ukončení vážení zařízení vypněte. Přepněte přepínač I/0 do polohy „0".

f) Výběr stupnice:
- V režimu vážení, když je jednotkou „kg", stiskněte tlačítko M pro přepínání mezi měřicím dílkem a dílkem s vysokou přesností.

g) Vybitá baterie:
- Pokud se rozsvítí Ukazatel vybité baterie, vyměňte baterie za nové.
- Můžete použít nikl-vodíkové baterie. Používáte-li dobíjecí baterie, řiďte se pokyny pro jejich použití.
- Po několika hodinách indikace nízké úrovně energie (bez výměny, dobíjení nebo žádného napájení baterie) se přístroj automaticky vypne.

h) Zařízení se automaticky vypne po 10 minutách nečinnosti.

3.3.2. KALIBRACE

Krok	Příkaz	Zobrazená hodnota	Poznámky
1	Stiskněte a podržte tlačítko „Nulování" pro jeho zapnutí.	SPAN	Spuštění kalibrační procedury. POZNÁMKA: Zařízení by nemělo být pod zatížením.
2	Stiskněte tlačítko „Nulování".	SET 00000	Potvrzení nulového bodu, pokud je měření stabilní, zobrazí se „00000".
3	Stiskněte tlačítko „Hold" pro zvýšení hodnoty, stiskněte tlačítko „M" pro posun kurzoru doleva.	500.00	Zavěste závaží např. 500 kg a zadejte hodnotu závaží.
4	Stiskněte tlačítko „Nulování".	HOLD	Uložení výsledku po stabilizaci procesu vážení.
5	------	500.00	Po několika sekundách se systém vrátí do režimu vážení.

3.3.3. SUB-MENU A JEHO FUNKCE

Funkce	Příkaz	Zobrazená hodnota	Poznámky
Zapnutí Sub-Menu	Stiskněte tlačítko „M" během automatické kontroly zařízení z „9" na „0".	0	Zadání hesla „*****"
Nastavení alarmu	Stiskněte tlačítko „Nulování".	bEE 1	0: Vypnutí 1: Zapnutí Stiskněte „Hold" nebo „M" pro změnu hodnoty.
Funkce HOLD – podržení	Stiskněte tlačítko „Nulování".	Hod 1	0: Vypnutí 1: Zapnutí Stiskněte „Hold" nebo „M" pro změnu hodnoty.
Funkce Nula – nulování	Stiskněte tlačítko „Nulování".	Stb 1	0: Vypnutí 1: Zapnutí Stiskněte „Hold" nebo „M" pro změnu hodnoty.
Funkce automatického vypnutí	Stiskněte tlačítko „Nulování".	OFF 1	0: Vypnutí 1: Zapnutí Stiskněte „Hold" nebo „M" pro změnu hodnoty.
Nastavení jednotky	Stiskněte tlačítko „Nulování".	CHt 1	0: lb 1: kg Stiskněte „Hold" nebo „M" pro změnu hodnoty.
Uložení výsledku	Stiskněte tlačítko „Nulování".	YES 0	0: neukládat 1: uložit Stiskněte „Hold" nebo „M" pro změnu hodnoty.
------	Stiskněte tlačítko „Nulování".	------	Automatický restart

3.3.4. POKYNY K POUŽITÍ
- Je zakázáno vážit příliš těžké předměty, aby nedošlo k poškození zařízení.
- Nenechávejte na váze ležet žádný předmět po delší dobu.
- Vyhněte se používání váhy v prostředí se silným elektrickým nebo magnetickým polem.
- Nevystavujte váhu působení nepříznivých povětrnostních podmínek, jako je např. bouřka, déšť, sněžení nebo silné sluneční záření.

3.4. ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA
a) K čištění povrchů používejte výhradně prostředky neobsahující žíravé látky
b) Po každém čištění je nutno všechny prvky dobře osušit, než bude zařízení opět použito.
c) Zařízení skladujte na suchém a chladném místě, chráněném proti vlhkosti a přímému slunečnímu svitu.
d) V žádném případě přístroj nelze mýt vodou.
e) K čištění používejte měkký hadřík.
f) Pokud zařízení nebudete používat delší dobu, vytáhněte z něj baterii.

NÁVOD K BEZPEČNÉMU ODSTRANĚNÍ AKUMULÁTORŮ A BATERIÍ.
V zařízení se používají baterie AA 1,5 V. Vybité baterie ze zařízení vyjměte, postupujte v opačném pořadí než při jejich vkládání. Pro zajištění vhodné likvidace baterie vyhledejte příslušné místo/obchod, kde je můžete odevzdat. V dálkovém ovladači jsou umístěny baterie 1,5V AAA. Pro výměnu baterie dálkového ovladače demontujte kryt, který se nachází v zadní části ovladače, vložte baterie v souladu s označením a výkresy na zařízení. Zavřete kryt..

CZ

LIKVIDACE OPOTŘEBENÝCH ZAŘÍZENÍ

Po ukončení doby používání nevyhazujte tento výrobek společně s komunálním odpadem, ale odevzdejte jej k recyklaci do sběrny elektrických a elektronických zařízení. O tom informuje symbol umístěný na zařízení, v návodě k obsluze nebo na obalu. Komponenty použité v zařízení jsou vhodné pro zužitkování v souladu s jejich označením. Díky zužitkování, recyklaci nebo jiným způsobům využití opotřebených zařízení významně přispíváte k ochraně životního prostředí. Informace o příslušné sběrně opotřebených zařízení poskytne místní obecný nebo městský úřad.

CZ

DÉTAILS TECHNIQUES

Description des paramètres	Valeur des paramètres
Nom du produit	BALANCE À GRUE
Modèle	SBS-KW-3000KE
Capacité de charge maximale [kg]	3 000
Capacité de charge minimal [kg]	20
Échelon de la balance/Échelon de haute résolution [kg]	1/0,5
Type de piles	3x AA (balance) 2x AAA (télécommande)
Temps de stabilisation de la lecture [s]	≤10
Surcharge	100% F.S.+9e
Unités	kg, lb
Température ambiante [°C] pendant le fonctionnement	-10 ÷ +40
Humidité ambiante [%] pendant le fonctionnement	30-90
Charge maximale de sécurité	3 750
Classe de protection IP	IP54
Portée de la télécommande [m]	5

1. DESCRIPTION GÉNÉRALE

L'objectif du présent manuel est de favoriser une utilisation sécuritaire et fiable de l'appareil. Le produit a été conçu et fabriqué en respectant étroitement les directives techniques applicables et en utilisant les technologies et composants les plus modernes. Il est conforme aux normes de qualité les plus élevées.

LISEZ ATTENTIVEMENT LE PRÉSENT MANUEL ET ASSUREZ-VOUS DE BIEN LE COMPRENDRE AVANT LA PREMIÈRE UTILISATION.

Afin de garantir le fonctionnement fiable et durable de l'appareil, il est nécessaire d'utiliser et d'entretenir ce dernier conformément aux consignes figurant dans le présent manuel. Les caractéristiques et les spécifications contenues dans ce document sont à jour. Le fabricant se réserve le droit de procéder à des modifications à des fins d'amélioration du produit.

SYMBOLES

CE	Le produit est conforme aux normes de sécurité en vigueur.
	Respectez les consignes du manuel.
	Collecte séparée.
⚠	ATTENTION! AVERTISSEMENT! et REMARQUE! attirent l'attention sur des circonstances spécifiques (symboles d'avertissement généraux).
	ATTENTION! Mise en garde liée à la tension électrique!

⚠ **REMARQUE!** Les illustrations contenues dans le présent manuel sont fournies à titre explicatif. Votre appareil peut ne pas être identique.

La version originale de ce manuel a été rédigée en allemand. Toutes les autres versions sont des traductions de l'allemand.

2. CONSIGNES DE SÉCURITÉ

⚠ **ATTENTION!** Veuillez lire attentivement toutes les consignes de sécurité et toutes les instructions. Le non-respect des instructions et des consignes de sécurité peut entraîner des blessures graves ou la mort.

Les notions d' « appareil » et de « produit » figurant dans les descriptions et les consignes du manuel se rapportent à/au BALANCE À GRUE. N'utilisez pas l'appareil dans des pièces où le taux d'humidité est très élevé, ni à proximité immédiate de récipients d'eau! Ne mouillez pas l'appareil. Risque de chocs électriques!

2.1. SÉCURITÉ AU TRAVAIL

a) En cas de dommages ou de mauvais fonctionnement, l'appareil doit être mis hors tension immédiatement et la situation doit être rapportée à une personne compétente.
b) En cas de doute quant au bon fonctionnement de l'appareil ou si vous constatez des dommages sur celui-ci, veuillez communiquer avec le service client du fabricant.
c) Seul le fabricant doit réparer le produit. Ne tentez pas de le réparer le produit par vous-même!

FR

2.2. SÉCURITÉ DES PERSONNES

a) Cette machine n'est pas conçue pour être utilisée par les personnes dont les facultés physiques, sensorielles ou mentales sont limitées (enfants y compris), ni par des personnes sans expérience ou connaissances adéquates, à moins qu'elles se trouvent sous la supervision et la protection d'une personne responsable ou qu'une telle personne leur ait transmis des consignes appropriées en lien avec l'utilisation de la machine.

2.3. UTILISATION SÉCURITAIRE DE L'APPAREIL

a) N'utilisez pas l'appareil si l'interrupteur MARCHE/ARRÊT ne fonctionne pas correctement. Les appareils qui ne peuvent pas être contrôlés à l'aide d'un interrupteur sont dangereux et doivent être réparés.
b) Les outils qui ne sont pas en cours d'utilisation doivent être mis hors de portée des enfants et des personnes qui ne connaissent ni l'appareil, ni le mode d'emploi s'y rapportant. Entre les mains de personnes inexpérimentées, ce genre d'appareils peut représenter un danger.
c) La réparation et l'entretien des appareils doivent être effectués uniquement par un personnel qualifié, à l'aide de pièces de rechange d'origine. Cela garantit la sécurité d'utilisation.
d) Pour garantir l'intégrité opérationnelle de l'appareil, les couvercles et les vis posés à l'usine ne doivent pas être retirés.
e) Nettoyez régulièrement l'appareil pour en prévenir l'encrassement.
f) Soumettre l'appareil à une surcharge peut l'endommager.
g) Vérifiez l'état du crochet avant chaque utilisation.

h) Ne laissez jamais la balance chargée pendant longtemps, cela a une influence négative sur la précision de mesure.

i) Maintenez l'appareil en parfait état de marche. Avant chaque utilisation, vérifiez l'absence de dommages en général et au niveau des pièces mobiles (assurez-vous qu'aucune pièce ni composant n'est cassé et vérifiez que rien ne compromet le fonctionnement sécuritaire de l'appareil). En cas de dommages, l'appareil doit impérativement être envoyé en réparation avant d'être utilisé de nouveau.

3. CONDITIONS D'UTILISATION

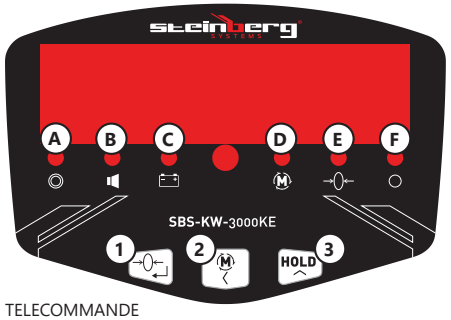
Le crochet peseur est un dispositif conçu pour mesurer la masse des éléments qui y sont suspendus.

L'utilisateur porte l'entière responsabilité en cas de dommages attribuables à un usage inapproprié.

3.1. DESCRIPTION DE L'APPAREIL

3.1.1. AFFICHAGE ET TOUCHES

AFFICHAGE PRINCIPAL



TELECOMMANDE



N°	Nom	Fonction	Description
1	Mise à zéro	Réinitialisation de l'affichage de l'écran	
2	M	Bascule entre le mode de mesure normal et mode haute précision.	Appuyez pour basculer entre le mode de mesure normal et le mode de haute précision.
3	Hold	Verrouillage/ Déverrouillage	Appuyez sur ce bouton pour figer la lecture actuelle à l'écran - l'écran se met à clignoter. Appuyez à nouveau sur ce bouton pour quitter le mode.
4	Rétroéclairage	Bouton d'éclairage de l'écran	-
A	Indicateur d'unité de mesure	Le voyant indique que l'unité actuelle n'est pas le kg.	-
B	Indicateur d'alarme	Le voyant indique que l'alarme est activée	-
C	Indicateur de pile faible	Le voyant indique que la pile doit être remplacée.	-
D	Indicateur de sélection de précision	Le voyant indique que l'appareil est en mode de sélection de précision.	-
E	Indicateur de réinitialisation	Le voyant signifie que l'appareil indique « 0 » ou « 0.0 »	-
F	Indicateur de stabilisation	Le voyant indique que le processus de pesage est stabilisé et que les valeurs peuvent être lues.	-

3.2. PRÉPARATION À L'UTILISATION

La balance ne doit être utilisée que dans un environnement où il n'y a pas de courants d'air, de corrosion, de vibrations, de température élevée ou d'humidité.

3.3. UTILISATION DE L'APPAREIL

3.3.1. UTILISATION

a) Allumer l'appareil:
- Pour allumer la balance, mettez l'interrupteur I / 0 (situé au bas de l'appareil) en position « I ».
- Ensuite, la charge maximale de l'appareil et la séquence de chiffres (autocontrôle de la balance) s'affichent.
- Lorsque « 0.0 » s'affiche et que l'indicateur de stabilisation s'allume, la balance est prête à mesurer le poids. (Attention: il est recommandé de lancer le fonctionnement à vide de l'appareil dans les 3 à 5 minutes avant de commencer la pesée).

b) Mise à zéro:
- Lorsque la balance est allumée et qu'aucune charge n'est suspendue au crochet, appuyez sur le bouton « Mise à zéro » pour obtenir « 0 » comme affichage.

c) Pesée:
- Après avoir suspendu la charge au crochet, l'affichage indique le poids de la charge. Lorsque l'indicateur de stabilisation s'allume, le poids peut être lu.

d) Tarage:
- En cas de tarage, chargez l'élément taré et appuyez sur le bouton de mise à zéro pour obtenir « 0 » kg comme affichage. Le poids affiché après cette opération sera le poids net.

e) Éteindre l'appareil:
- Une fois la pesée terminée, éteignez l'appareil. Pour ce faire, positionnez l'interrupteur I/0 sur « 0 ».

f) Sélection du degré de précision:
- En mode de pesée, lorsque l'unité est en « kg », appuyez sur le bouton M pour basculer entre le mode de mesure normal et le mode haute précision.

g) Pile déchargée:
- Quand le voyant pile faible s'allume, remplacez les piles par des neuves.
- Des piles nickel-hydrogène peuvent être utilisées en option. Si des piles rechargeables sont utilisées, suivez les instructions d'utilisation.
- Après quelques heures d'affichage de niveau d'énergie faible (sans remplacement, recharge ou absence d'alimentation de la pile), l'appareil s'éteint automatiquement.

h) L'appareil s'éteint automatiquement après 10 minutes d'inactivité.

3.3.2. ÉTALONNAGE

Étape	Commande	Valeur affichée	Remarques
1	Appuyez sur le bouton « Mise à zéro » et maintenez-le enfoncé pour activer la fonction	SPAN	Commencez la procédure d'étalonnage. ATTENTION: L'appareil doit être déchargé.
2	Appuyez sur le bouton « Mise à zéro »	SET 00000	Confirmation du point zéro, lorsque la mesure est stable, « 00000 » s'affiche
3	Appuyez sur le bouton « Hold » pour augmenter la valeur. Appuyez sur le bouton « M » pour déplacer le curseur vers la gauche.	500.00	Suspendez un poids, par exemple 500 kg, et saisissez le poids.
4	Appuyez sur le bouton « Mise à zéro »	HOLD	Sauvegarde du résultat une fois le processus de pesée stabilisé
5	------	500.00	Le système revient en mode de pesée après quelques secondes.

3.3.3. SOUS-MENU ET SES FONCTIONS

Fonction	Commande	Valeur affichée	Remarques
Allumer le sous-menu	Appuyez sur le bouton « M » pendant l'autocontrôle de l'appareil de « 9 » à « 0 »	00000	Entrez le mot de passe « ***** »
Réglage de l'alarme	Appuyez sur le bouton « Mise à zéro »	bEE 1	0: Éteindre 1: Allumer Appuyez sur « Hold » ou « M » pour changer la valeur.
Fonction HOLD - retenir	Appuyez sur le bouton « Mise à zéro »	Hod 1	0: Éteindre 1: Allumer Appuyez sur « Hold » ou « M » pour changer la valeur.
Fonction Zéro - Mise à zéro	Appuyez sur le bouton « Mise à zéro »	Stb 1	0: Éteindre 1: Allumer Appuyez sur « Hold » ou « M » pour changer la valeur.
Fonction de mise hors tension automatique	Appuyez sur le bouton « Mise à zéro »	OFF 1	0: Éteindre 1: Allumer Appuyez sur « Hold » ou « M » pour changer la valeur.
Réglage de l'unité	Appuyez sur le bouton « Mise à zéro »	CHt 1	0: lb 1: kg Appuyez sur « Hold » ou « M » pour changer la valeur.
Sauvegarde du résultat	Appuyez sur le bouton « Mise à zéro »	YES 0	0: Ne pas sauvegarder 1: Sauvegarder Appuyez sur « Hold » ou « M » pour changer la valeur
------	Appuyez sur le bouton «Mise à zéro»	------	Redémarrage automatique

Rev. 31.05.2019

3.3.4. MODE D'EMPLOI

- Il est interdit de peser des objets trop lourds pour éviter d'endommager l'appareil.
- Ne laissez aucune masse suspendue à la balance de manière prolongée.
- Évitez d'exposer l'appareil à de forts champs électriques ou magnétiques.
- N'exposez pas la balance ni aux orages, ni aux averses de pluie et de neige, ni aux rayons du soleil.

3.4. NETTOYAGE ET ENTRETIEN

a) Pour nettoyer les différentes surfaces, n'utilisez que des produits sans agents corrosifs.
b) Laissez bien sécher tous les composants de l'appareil après chaque nettoyage avant de le réutiliser.
c) Conservez l'appareil dans un endroit frais et sec, à l'abri de l'humidité et des rayons du soleil.
d) Il est défendu d'asperger l'appareil à l'aide d'un jet d'eau.
e) Utilisez un chiffon doux lors du nettoyage.
f) Ne laissez pas de piles dans l'appareil lorsque vous ne comptez pas l'utiliser pendant une période prolongée.

RECYCLAGE SÉCURITAIRE DES ACCUMULATEURS ET DES PILES

Les piles suivantes sont utilisées dans l'appareil: AA 1,5 V. Retirez les batteries usagées en suivant la même procédure que lors de l'insertion. Pour la mise au rebut, rapportez les batteries dans un endroit chargé du recyclage des vieilles piles / remettez-les à une entreprise compétente. La télécommande de l'appareil contient des piles 1,5V AAA. Pour remplacer les piles de la télécommande, retirez le rabat situé à l'arrière de la télécommande, insérez les piles conformément aux indications et aux dessins figurant sur l'appareil. Fermez le rabat.

MISE AU REBUT DES APPAREILS USAGÉS

À la fin de sa vie, ce produit ne doit pas être jeté dans les ordures ménagères ; il doit impérativement être remis dans un point de collecte et de recyclage pour appareils électroniques et électroménagers. Un symbole à cet effet figure sur le produit, l'emballage ou dans le manuel d'utilisation. Les matériaux utilisés lors de la fabrication de l'appareil sont recyclables conformément à leur désignation. En recyclant ces matériaux, en les réutilisant ou en utilisant les appareils usagés d'une autre manière, vous contribuez de façon importante à protéger notre environnement. Pour obtenir de plus amples informations sur les points de collecte appropriés, adressez-vous à vos autorités locales

FR

DATI TECNICI

Parametri – descrizione	Parametri – valore
Denominazione del prodotto	BILANCIA SOSPESA
Modello	SBS-KW-3000KE
Capacità di carico massima [kg]	3.000
Capacità di carico minima[kg]	20
Scala di pesata/ Scala ad alta precisione [kg]	1/0,5
Tipo di batteria	3x AA (Bilancia) 2x AAA (Telecomando)
Tempo di stabilizzazione della lettura [s]	≤10
Sovraccarico	100% F.S.+9e
Unità	kg, lb
Temperatura ambiente [°C] durante il funzionamento	-10 ÷ +40
Umidità ambiente [%] durante il funzionamento	30-90
Massimo carico sicuro	3.750
Classe di protezione IP	IP54
Portata del telecomando [m]	5

1. DESCRIZIONE GENERALE

Queste istruzioni sono intese come ausilio per un uso sicuro e affidabile. Il prodotto è stato rigorosamente progettato e realizzato secondo le disposizioni tecniche e l'utilizzo delle tecnologie e componenti più moderne, seguendo gli standard di qualità più elevati.

PRIMA DELLA MESSA IN FUNZIONE È NECESSARIO LEGGERE E COMPRENDERE LE ISTRUZIONI D'USO.

Per un funzionamento duraturo e affidabile del dispositivo bisogna assicurarsi di maneggiarlo e curarne la manutenzione secondo le disposizioni presentate in questo manuale. I dati e le specifiche tecniche indicati in questo manuale sono attuali. Il fornitore si riserva il diritto di apportare delle migliorie nel contesto del miglioramento dei propri prodotti.

SPIEGAZIONE DEI SIMBOLI

CE	Il prodotto soddisfa le attuali norme di sicurezza.
	Leggere attentamente le istruzioni.
	Prodotto riciclabile.
⚠	ATTENZIONE o AVVERTENZA! o NOTA! per richiamare l'attenzione su determinate circostanze (indicazioni generali di avvertenza).
	ATTENZIONE! Pericolo di tensione elettrica!

⚠ **AVVERTENZA!** Le immagini in questo manuale sono puramente dimostrative per cui i singoli dettagli possono differire dall'aspetto reale dell'apparecchio.

Il manuale originale è stato scritto in tedesco. Le versioni in altre lingue sono traduzioni dalla lingua tedesca.

2. SICUREZZA NELL'IMPIEGO

⚠ **ATTENZIONE!** Leggere le istruzioni d'uso e di sicurezza. Non prestare attenzione alle avvertenze e alle istruzioni può condurre a gravi lesioni o addirittura al decesso.

Il termine „apparecchio" o „prodotto" nelle avvertenze e descrizioni contenute nel manuale si riferisce a BILANCIA SOSPESA. Non utilizzare l'apparecchio in ambienti con umidità molto elevata / nelle immediate vicinanze di contenitori d'acqua! Non bagnare l'unità. Rischio di scossa elettrica!

2.1. SICUREZZA SUL LAVORO

a) In presenza di un danno o un difetto, il dispositivo deve subito essere spento e bisogna avvisare una persona autorizzata.
b) Se non si è sicuri del corretto funzionamento del dispositivo, rivolgersi al servizio assistenza del fornitore.
c) Le riparazioni devono essere eseguite esclusivamente dal servizio assistenza del produttore. Non eseguire le riparazioni da soli!

2.2. SICUREZZA PERSONALE

a) Questo dispositivo non è adatto per essere utilizzato da persone, bambini compresi, con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, così come da privi di adeguata esperienza e/o conoscenze. Si fa eccezione per coloro i quali siano sorvegliati da un responsabile qualificato che si prenda carico della loro sicurezza e abbia ricevuto istruzioni dettagliate al riguardo.

2.3. USO SICURO DEL DISPOSITIVO

a) Non utilizzare il dispositivo se l'interruttore ON/OFF non funziona correttamente (non accendere o spegnere l'unità). I dispositivi con interruttore difettoso sono pericolosi quindi devono essere riparati.
b) Gli strumenti inutilizzati devono essere tenuti fuori dalla portata dei bambini e delle persone che non hanno familiarità con l'unità e le istruzioni. Nelle mani di persone inesperte, questo apparecchio può rappresentare un pericolo.
c) La riparazione e la manutenzione dell'attrezzatura devono essere eseguite esclusivamente da personale specializzato qualificato e con pezzi di ricambio originali. Ciò garantisce la sicurezza durante l'uso.
d) Per garantire l'integrità di funzionamento dell'apparecchio, i coperchi o le viti installati in fabbrica non devono essere rimossi.
e) Pulire regolarmente l'apparecchio in modo da evitare l'accumulo di sporcizia.
f) Il superamento del carico massimo della bilancia può danneggiare il dispositivo.
g) Prima di ogni successivo utilizzo, verificare lo stato della bilancia.
h) NON lasciate mai la bilancia a lungo in condizione di carico. Questo potrebbe influenzare negativamente le prestazioni delle celle di pesatura.

IT

i) Mantenere il dispositivo in perfette condizioni. Prima di ogni utilizzo, verificare che non vi siano danni generali o danni alle parti mobili (frattura di parti e componenti o altre condizioni che potrebbero compromettere il funzionamento sicuro del prodotto). In caso di danni, l'unità deve essere riparata prima dell'uso.

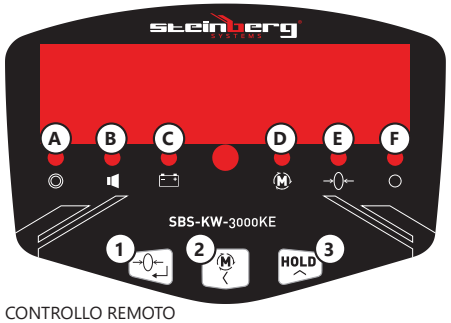
3. CONDIZIONI D'USO

La bilancia sospesa è un dispositivo destinato a misurare il peso degli elementi sospesi sul gancio della bilancia.
L'operatore è responsabile di tutti i danni derivanti da un uso improprio.

3.1. DESCRIZIONE DEL DISPOSITIVO

3.1.1. DISPLAY E TASTI

DISPLAY PRINCIPALE



CONTROLLO REMOTO



N.	Nome	Funzione	Descrizione
1	Azzera-mento	Azzeramento dell'indicazione del display	-
2	M	Commutazione tra la scala di pesatura e la scala ad alta precisione.	Premere per commutare tra la divisione di pesatura e la divisione ad alta precisione.
3	Hold	Blocco/ rilascio	Premere per salvare la lettura attuale sul display – lo schermo inizierà a lampeggiare. Premere nuovamente per uscire dalla modalità.

N.	Nome	Funzione	Descrizione
4	Retroilluminazione	Retroilluminazione del display	-
A	Indicatore unità di misura	La retroilluminazione indica che l'unità di misura attuale non è in kg.	-
B	Indicatore di allarme	La retroilluminazione indica che l'allarme è attivo	-
C	Indicatore livello basso della batteria	La retroilluminazione indica che è necessario sostituire le batterie.	-
D	Indicatore di selezione di precisione	La retroilluminazione indica che lo strumento è in modalità di selezione della precisione.	-
E	Indicatore di azzeramento	La retroilluminazione indica che lo strumento segnala „0" oppure „0.0"	-
F	Indicatore di stabilizzazione	La retroilluminazione indica che il processo di pesatura è stabile ed è possibile leggere il valore.	-

3.2. PREPARAZIONE AL FUNZIONAMENTO

Utilizzare la bilancia soltanto nell'ambiente in cui non sono presenti i fenomeni tipo: correnti d'aria, corrosione, vibrazioni, alta temperatura o umidità.

3.3. LAVORARE CON IL DISPOSITIVO

3.3.1. UTILIZZO

a) Accensione del dispositivo:
- Per accendere la bilancia spostare l'interruttore I/0 (posto nella parte inferiore dello strumento) in posizione „I".
- Saranno visualizzati in ordine: la portata massima dello strumento e la sequenza di cifre (autotest della bilancia).
- Una volta visualizzato il valore 0.0 e acceso l'indicatore di stabilizzazione, la bilancia è pronta per pesare. (Nota: si consiglia di lasciare lo strumento inattivo per 3 ~ 5 minuti prima di procedere alla pesatura).

b) Azzeramento:
- Quando la bilancia è accesa senza il carico sospeso sul gancio, premere il tasto „Azzeramento" per ottenere „0" come indicazione del display.

c) Pesatura:
- Dopo aver appeso il carico sul gancio, il display mostra il valore del suo peso. Quando si accende l'indicatore di stabilizzazione è possibile leggere il valore del peso.

d) Tara:
- Nel caso della taratura, agganciare il peso da tarare e premere il tasto di azzeramento per ottenere „0" kg come indicazione del display. In seguito il valore di pesatura di un carico sarà un peso netto.

e) Spegnimento dello strumento:
- Dopo aver terminato la pesatura, spegnere il dispositivo portando l'interruttore I/0 nella posizione „0".

f) Selezione della scala:
- In modalità di pesatura quando l'unità di misura è „kg", premere il tasto M per commutare tra la scala di pesatura e la scala ad alta precisione.

g) Batteria scarica:
- Quando si accende l'indicatore di livello di carica basso, sostituire le batterie.
- Facoltativamente si possono usare le batterie nichel-metallo idruro. In caso di batterie ricaricabili attenersi alle relative istruzioni d'uso.
- Dopo alcune ore di indicazione di basso livello di carica (senza sostituzione, ricarica della batteria o in mancanza di alimentazione della batteria), il dispositivo si spegnerà automaticamente.

h) Il dispositivo si spegne automaticamente dopo 10 minuti di inattività.

3.3.2. CALIBRAZIONE

Passo	Comando	Valore visualizzato	Note
1	Premere e tenere premuto il tasto „Azzeramento" per attivare	SPAN	Avvio della procedura di calibrazione. NOTA: Il dispositivo deve essere scarico.
2	Premere il tasto „Azzeramento"	SET 00000	Conferma del punto zero, quando la pesatura è stabile, verrà visualizzato „00000"
3	Premere il tasto „Hold" per aumentare il valore.. Premere il tasto „M" per spostare il cursore verso sinistra	500.00	Agganciare il peso p.es. 500 kg, quindi inserire il valore del peso.
4	Premere il tasto „Azzeramento"	HOLD	Memorizzazione del risultato dopo la stabilizzazione del processo di pesatura.
5	------	500.00	Il sistema ritorna in modalità di pesatura dopo qualche secondo.

3.3.3. SOTTOMENU E LE SUE FUNZIONI

Funzione	Comando	Valore visualizzato	Note
Attivazione sottomenu	Premere il tasto „M" durante l'autotest dello strumento da „9" a „0"	00000	Inserimento della password "*****"
Impostazioni allarme	Premere il tasto "Azzeramento"	bEE 1	0: Disattivazione 1: Attivazione Premere „Hold" o „M" per modificare il valore.
Funzione HOLD - blocco	Premere il tasto "Azzeramento"	Hod 1	0: Disattivazione 1: Attivazione Premere „Hold" o „M" per modificare il valore.
Funzione azzeramento	Premere il tasto "Azzeramento"	Stb 1	0: Disattivazione 1: Attivazione Premere „Hold" o „M" per modificare il valore.
Funzione spegnimento automatico	Premere il tasto "Azzeramento"	OFF 1	0: Disattivazione 1: Attivazione Premere „Hold" o „M" per modificare il valore.
Impostazione unità di misura	Premere il tasto "Azzeramento"	CHt 1	0: lb 1: kg Premere „Hold" o „M" per modificare il valore.
Memorizzazione risultato	Premere il tasto "Azzeramento"	YES 0	0: Non salvare 1: Salvare Premere „Hold" o „M" per modificare il valore.
------	Premere il tasto "Azzeramento"	------	Riaccensione automatica

3.3.4. REGOLE D'USO

- È vietato pesare oggetti troppo pesanti per evitare danni al dispositivo.
- Non lasciare alcun peso sulla bilancia per un tempo prolungato.
- Evitare gli ambienti con forti campi elettrici o magnetici.
- Non esporre la bilancia all'azione di agenti atmosferici, tipo: tempeste, pioggia, neve, forte azione di raggi solari.

3.4. PULIZIA E MANUTENZIONE

a) Per pulire la superficie utilizzare solo detergenti senza ingredienti corrosivi.
b) Dopo la pulizia, prima di riutilizzare l'apparecchio, asciugare tutte le parti.
c) Tenere l'apparecchio in un luogo asciutto, fresco, protetto dall'umidità e dalla luce diretta del sole.
d) È vietato versare o spruzzare acqua sulla macchina.
e) Per la pulizia utilizzare un panno morbido.
f) Non lasciare la batteria nel dispositivo se il funzionamento viene interrotto per un lungo periodo di tempo.

SMALTIMENTO SICURO DELLE BATTERIE E DELLE PILE

Nel dispositivo vengono utilizzate le seguenti batterie: AA 1.5V. Rimuovere le batterie usate dal dispositivo seguendo la stessa procedura utilizzata per l'installazione. Per lo smaltimento consegnare le batterie all'organizzazione/ azienda competente. Il telecomando del dispositivo ha batterie da 1.5V AAA. Per sostituire la batteria del telecomando, rimuovere la linguetta situata sul retro del telecomando, inserire le batterie in base ai contrassegni e ai disegni sul dispositivo. Chiudere la linguetta.

SMALTIMENTO DELLE ATTREZZATURE USATE

Questo prodotto, se non più funzionante, non deve essere smaltito insieme ai normali rifiuti, ma deve essere consegnato ad un'organizzazione competente per lo smaltimento dei dispositivi elettrici e elettronici. Maggiori informazioni sono reperibili sull'etichetta sul prodotto, sul manuale di istruzioni o sull'imballaggio. I materiali utilizzati nel dispositivo possono essere riciclati secondo indicazioni. Riutilizzando i materiali o i dispositivi, si contribuisce a tutelare l'ambiente circostante. Le informazioni sui rispettivi punti di smaltimento sono reperibili presso le autorità locali.

DATOS TÉCNICOS

Descripción del parámetro	Valor del parámetro
Nombre del producto	BALANZA DE GRÚA
Modelo	SBS-KW-3000KE
Carga máxima [kg]	3.000
Carga mínima [kg]	20
Escala de la pesa/ Escala de alta resolución [kg]	1/0,5
Tipo de batería	3x AA (peso) 2x AAA (mando)
Tiempo de estabilización de lectura [s]	≤10
Sobrecarga	100% F.S.+9e
Unidades	kg, lb
Temperatura del ambiente [°C] durante el trabajo	-10 ÷ +40
Humedad del ambiente [%] durante el trabajo	30-90
Carga máxima segura	3.750
Clase de protección IP	IP54
Alcance del control remoto [m]	5

1. DESCRIPCIÓN GENERAL

Este manual ha sido elaborado para favorecer un empleo seguro y fiable. El producto ha sido estrictamente diseñado y fabricado conforme a las especificaciones técnicas y para ello se han utilizado las últimas tecnologías y componentes, manteniendo los más altos estándares de calidad.

ANTES DE LA PUESTA EN FUNCIONAMIENTO, LEA LAS INSTRUCCIONES MINUCIOSAMENTE Y ASEGÚRESE DE COMPRENDERLAS.

Para garantizar un funcionamiento duradero y fiable del aparato, el manejo y mantenimiento deben llevarse a cabo de acuerdo con las instrucciones de este manual. Los datos técnicos y las especificaciones de este manual están actualizados. El fabricante se reserva el derecho de realizar modificaciones para mejorar la calidad.

EXPLICACIÓN DE LOS SÍMBOLOS

CE	El producto cumple con las normas de seguridad vigentes.
	Respetar las instrucciones de uso.
	Producto reciclable.
⚠	¡ATENCIÓN!, ¡ADVERTENCIA! o ¡NOTA! para llamar la atención sobre ciertas circunstancias (señal general de advertencia).
⚠	¡ATENCIÓN! ¡Advertencia de tensión eléctrica!

⚠ **¡ATENCIÓN!** En este manual se incluyen fotos ilustrativas, que podrían no coincidir exactamente con la apariencia real del dispositivo.

El texto en alemán corresponde a la versión original. Los textos en otras lenguas son traducciones del original en alemán.

2. SEGURIDAD

⚠ **¡ATENCIÓN!** Lea todas las instrucciones e indicaciones de seguridad. La inobservancia de las advertencias e instrucciones al respecto puede provocar descargas eléctricas, incendios, lesiones graves e incluso la muerte.

Conceptos como „aparato" o „producto" en las advertencias y descripciones de este manual se refieren a balanza de grúa. ¡No utilizar el aparato en locales con humedad muy elevada / en las inmediaciones de depósitos de agua! ¡No permita que el aparato se moje! ¡Peligro de electrocución!

2.1. SEGURIDAD EN EL PUESTO DE TRABAJO

a) En caso de avería o mal funcionamiento, apague el aparato y contacte con el servicio técnico autorizado.
b) Si no está seguro de que la unidad funcione correctamente, póngase en contacto con el servicio técnico del fabricante.
c) Las reparaciones solo pueden ser realizadas por el servicio técnico del fabricante. ¡No realice reparaciones por su cuenta!

2.2. SEGURIDAD PERSONAL

a) Este aparato no debe ser utilizado por personas (entre ellas niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o con falta de la experiencia y/o los conocimientos necesarios, a menos que sean supervisadas por una persona responsable de su seguridad o que hayan recibido de esta persona responsable las indicaciones pertinentes en relación al manejo de la máquina.

2.3. MANEJO SEGURO DEL APARATO

a) No utilice la unidad si el interruptor ON/OFF no funcionara correctamente (no enciende o apaga). Los aparatos que no pueden ser controlados por interruptores son peligrosos. Estos pueden y deben ser reparados.
b) Mantenga las herramientas fuera del alcance de los niños y de las personas que no estén familiarizadas con el equipo en sí o no hayan recibido instrucciones pertinentes para su uso. En manos de personas inexpertas este equipo puede representar un peligro.
c) La reparación y el mantenimiento de los equipos solo pueden ser realizados por personal cualificado y siempre empleando piezas de repuesto originales. Esto garantiza la seguridad durante el uso.
d) A fin de asegurar la integridad operativa del dispositivo, no se deben retirar las cubiertas o los tornillos instalados de fábrica.
e) Limpie regularmente el dispositivo para evitar que la suciedad se incruste permanentemente.
f) Exceder la carga máxima de la balanza puede dañar el aparato.
g) Antes de cada uso debe comprobar el estado del gancho de la balanza.
h) No deje la balanza cargada durante un tiempo excesivo. Esto podría influir negativamente en los resultados de pesaje y afectar a la vida del aparato.

i) Mantenga el aparato en perfecto estado de funcionamiento. Antes de cada trabajo, compruébelo en busca de daños generales o de piezas móviles (fractura de piezas y componentes u otras condiciones que puedan perjudicar el funcionamiento seguro de la máquina). En caso de daños, el aparato debe ser reparado antes de volver a ponerse en funcionamiento.

3. INSTRUCCIONES DE USO

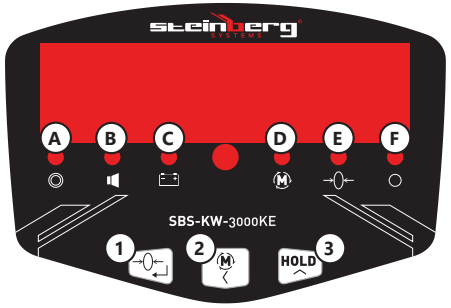
La balanza de grúa es un dispositivo diseñado para medir la masa de los elementos enganchados a la misma.

El usuario es responsable de los daños derivados de un uso inadecuado del aparato.

3.1. DESCRIPCIÓN DEL APARATO

3.1.1. PANTALLA Y BOTONES

PANTALLA PRINCIPAL



MANDO A DISTANCIA



N.º	Denominación	Función	Descripción
1	Reinicio	Reinicio de la pantalla	-
2	M	Cambia entre la escala de medición y la escala de alta precisión.	Presione para alternar entre la escala de medición y la escala de alta precisión.
3	Hold	Bloquear/ desbloquear	Presione para mantener la lectura actual en la pantalla; la pantalla comenzará a parpadear. Presione nuevamente para salir del modo.
4	Luz de fondo	Luz de fondo de la pantalla	-
A	Indicador de la unidad de medida	Luz de fondo significa que la unidad actual no está en kg.	-
B	Indicador de alarma	Luz de fondo significa que la alarma está activada	-
C	Indicador de batería baja	Luz de fondo significa que necesita reemplazar las baterías	-
D	Indicador de selección de precisión	La luz de fondo significa que el dispositivo está en el modo de selección de precisión	-
E	Indicador de reinicio	Luz de fondo significa que el dispositivo indica "0" o "0.0"	-
F	Índice de estabilización	Luz de fondo significa que el proceso de pesaje está estabilizado y puede leer el valor	-

3.2. PREPARACIÓN PARA LA PUESTA EN MARCHA

La balanza puede ser utilizada únicamente en ambientes libres de corrientes de aire, corrosión, vibraciones, temperaturas altas y humedad.

3.3. MANEJO DEL APARATO

3.3.1. USO

a) Encendido del dispositivo:
- Para encender la balanza, coloque el interruptor I/0 (ubicado en la parte inferior del dispositivo) en posición „I".
- A continuación se mostrará consecutivamente: carga máxima del dispositivo y secuencia de números (autocontrol de la balanza).
- Cuando se muestra 0.0 y el indicador de estabilización se ilumina, la balanza está lista para medir el peso. (Nota: se recomienda dejar el dispositivo encendido y en reposo durante unos 3 ~ 5 minutos antes del inicio del pesaje).

b) Reinicio:
- Cuando la balanza esté encendida y sin carga suspendida en el gancho, presione el botón „Reinicio" para obtener „0" en la pantalla.

c) Pesaje:
- Después de colgar la carga en el gancho, la pantalla muestra el valor del peso de la carga. Una vez encendido el indicador de estabilización, se puede leer el valor del peso.

d) Tara:
- Para la tara, cargue el envase correspondiente y presione el botón de reinicio para obtener „0" kg en la pantalla. El valor de la medición del peso después de realizar esta acción será el peso neto.

e) Apagado del dispositivo:
- Después de usar el dispositivo debe apagarse. Para ello, coloque el interruptor I/0 en posición „0".

f) Selección de la escala:
- En el modo de pesaje, cuando la unidad esté en „kg", presione el botón M para cambiar entre la escala de medición y la escala de alta precisión.

g) Batería descargada:
- Si se enciende el indicador de batería baja, reemplace las baterías por otras nuevas.
- Opcionalmente, se pueden usar baterías de níquel-hidrógeno. Si usa baterías recargables, siga las instrucciones de uso.
- Transcurridas algunas horas después de que se haya encendido el indicador de nivel de energía bajo (sin reemplazar la batería o recargar la batería), el dispositivo se apagará automáticamente.

h) El dispositivo se apaga automáticamente después de 10 minutos de inactividad.

3.3.2. CALIBRACIÓN

Paso	Acción	Valor mostrado	Observaciones
1	Presione y mantenga presionado el botón „Reinicio" para habilitar	SPAN	Comenzando el procedimiento de calibración. ¡ATENCIÓN! El dispositivo debe estar sin carga.
2	Presione el botón „Reinicio"	SET 00000	Confirmación del punto cero; cuando la medición sea estable, se mostrará „00000"
3	Presione el botón „Retener" para aumentar el valor. Presione el botón „M" para mover el cursor hacia la izquierda	500.00	Cargue el peso, por ejemplo, 500 kg e ingrese el valor del peso.
4	Presione el botón „Reinicio"	HOLD	Guardar el resultado después de que el proceso de pesaje se haya estabilizado.
5	------	500.00	El sistema vuelve al modo de pesaje después de unos segundos.

3.3.3. SUBMENÚ Y SUS FUNCIONES

Función	Acción	Valor mostrado	Observaciones
Encender el sub-menú	Presione el botón „M" durante el autocontrol del dispositivo de „9" a „0"	00000	Introducir la contraseña „*****"
Ajustes de alarma	Presione el botón „Reinicio"	bEE 1	0: Apagado 1: Encendido Presione „Hold" o „M" para cambiar el valor.
Función HOLD - mantener	Presione el botón „Reinicio"	Hod 1	0: Apagado 1: Encendido Presione „Hold" o „M" para cambiar el valor.
Función cero - reinicio	Drücken Sie die Taste „Reset"	Stb 1	0: Apagado 1: Encendido Presione „Hold" o „M" para cambiar el valor.
Función de apagado automático	Presione el botón „Reinicio"	OFF 1	0: Apagado 1: Encendido Presione „Hold" o „M" para cambiar el valor.
Configuración de la unidad	Presione el botón „Reinicio"	CHt 1	0: lb 1: kg Presione „Hold" o „M" para cambiar el valor.
Registro del resultado	Presione el botón „Reinicio"	YES 0	0: No guardar 1: Guardar Presione „Hold" o „M" para cambiar el valor.
------	Presione el botón „Reinicio"	------	Reinicio automático

ES

ES

3.3.4. INDICACIONES DE USO:
- Se prohíbe pesar objetos demasiado pesados para prevenir el daño del dispositivo.
- No deje ningún peso colgado de la balanza por un tiempo prolongado.
- Evite entornos con campos eléctricos o magnéticos fuertes.
- No exponga la balanza a condiciones climáticas tales como tormenta, lluvia, nieve o radiación solar fuerte.

3.4. LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO
a) Para limpiar la superficie, utilice solo productos que no contengan sustancias corrosivas.
b) Después de cada limpieza, deje secar bien todas las piezas antes de volver a utilizar el aparato.
c) Guarde el aparato en un lugar seco, fresco y protegido de la humedad y la radiación solar directa.
d) Se prohíbe rociar la máquina con agua u otros líquidos.
e) Por favor, utilice un paño suave para la limpieza.
f) No deje la batería en la unidad si prevé no utilizar el aparato durante un tiempo.

ELIMINACIÓN SEGURA DE ACUMULADORES Y BATERÍAS
En el aparato se utilizan baterías AA 1,5V. Retire las baterías usadas de la unidad siguiendo el mismo procedimiento que para la instalación. Para deshacerse de las baterías, entréguelas en una instalación/empresa acreditada para el reciclaje. El control remoto del aparato funciona con baterías 1,5 AAA. Para reemplazar las baterías, debe desmontar la tapa localizada en la parte posterior del control remoto. Introducir las baterías según su marcado y las figuras en el aparato. Cerrar la tapa.

ELIMINACIÓN DE DISPOSITIVOS USADOS
Tras su vida útil, este producto no debe tirarse al contenedor de basura doméstico, sino que debe entregarse en el punto limpio correspondiente para recolección y reciclaje de aparatos eléctricos. Sobre esto informa el símbolo colocado sobre el producto, instrucciones de uso o embalaje. Los materiales utilizados en este aparato son reciclables, conforme a su designación. Con la reutilización, aprovechamiento de materiales u otras formas de uso de los aparatos utilizados, contribuirás a proteger el medio ambiente. Para obtener información sobre los puntos de recogida y reciclaje contacte con las autoridades locales competentes.

ES

MŰSZAKI ADATOK

Paraméter Leírás	Paraméter értéke
Precíziós mérleg	DARU MÉRLEG
Modell	SBS-KW-3000KE
Maximum load [kg]	3.000
Minimális terhelhetőség [kg]	20
Beosztás/ Nagy felbontású beosztás [kg]	1/0,5
Elemtípus	3x AA (daru skála) 2x AAA (távirányító)
Leolvasás stabilizálási ideje [s]	≤10
Túlterhelés	100% F.S.+9e
Egységek	kg, lb
Környezeti hőmérséklet [°C] működés közben	-10 ÷ +40
Környezeti páratartalom [%] működés közben	30-90
Maximális biztonságos súly	3.750
Védelmi fokozat IP	IP54
Távvezérlő hatótávolság [m]	5

1. ÁLTALÁNOS LEÍRÁS
Ez az útmutató segítséget nyújt a biztonsághoz és megbízható használathoz. A termék szigorúan g) a műszaki előírások szerint, a legújabb technológiák és alkatrészek felhasználásával és a legmagasabb minőségi előírások betartásával lett tervezve és i) gyártva.

A HAZSNÁLAT ELŐTT OLVASSA EL ÉS ÉRTELMEZZE A HASZNÁLATI ÚTMUTATÓBAN FELSOROLT PONTOKAT.

A készülék élettartamának meghosszabbítása és a problémamentes működés biztosítása érdekében használja a készüléket a jelen használati útmutatónak megfelelően, és rendszeresen végezze el a karbantartási feladatokat. A jelen felhasználói kézikönyvben szereplő műszaki adatok és specifikációk naprakészek. A gyártó fenntartja a jogot a minőség javításával kapcsolatos változtatásokra.

LEGENDA

CE	A termék megfelel a vonatkozó biztonsági előírásoknak.
	Használat előtt olvassa el a használati utasítást.
	A terméket újra kell hasznosítani.
⚠	FIGYELMEZTETÉS! vagy VIGYÁZAT! vagy EMLÉKEZTETÉS! Az adott helyzetre alkalmazható. (általános figyelmeztető jel).
	FIGYELEM! Elektromos áramütésre figyelmeztetés!

⚠ **NE FELEDJE!** A jelen kézikönyvben található rajzok csak illusztrációs célokat szolgálnak, és egyes részletek eltérhetnek a tényleges terméktől.
Az eredeti kezelési útmutató német nyelven készült. A többi nyelvi változat a német nyelvből készült fordítás.

2. HASZNÁLATI BIZTONSÁG
⚠ **FIGYELEM!** Olvasson el minden biztonsági figyelmeztetést és útmutatót! A figyelmeztetések és utasítások figyelmen kívül hagyása áramütést, tüzet és/vagy súlyos sérülést vagy akár halált is okozhat.
Ahol a figyelmeztetésekben és utasításokban „eszköz" vagy „termék" szerepel, az daru mérlegét jelenti. Ne használja nagyon párás környezetben vagy víztartályok közvetlen közelében. Védje meg a készüléket a nedvesedéstől. Vigyázat, áramütés veszélye áll fent!

2.1. BIZTONSÁG A MUNKAHELYEN
a) Ha sérülést vagy szabálytalan működést észlel, azonnal kapcsolja ki a készüléket, és haladéktalanul jelentse a felügyelőnek.
b) Ha kétségei vannak a készülék helyes működésével kapcsolatban, forduljon a gyártó ügyfélszolgálatához.
c) A készüléket csak a gyártó szervizpontja javíthatja. Ne próbálkozzon önállóan semmilyen javítással!

2.2. SZEMÉLYEKRE VONATKOZÓ BIZTONSÁGI SZABÁLYOK
a) A készüléket nem arra tervezték, hogy korlátozott szellemi és érzékszervi funkciókkal rendelkező személyek (beleértve a gyermekeket is) vagy a megfelelő tapasztalattal és/vagy ismeretekkel nem rendelkező személyek kezeljék, kivéve, ha a biztonságukért felelős személy felügyeli őket, vagy ha utasításokat kaptak a készülék kezelésére vonatkozóan.

2.3. BIZTONSÁGOS ESZKÖZHASZNÁLAT
a) Ne használja a készüléket, ha a ON/OFF kapcsoló nem működik megfelelően (nem kapcsolja be és ki a készüléket). Azok a készülékek, amelyek nem kapcsolhatók be és ki az ON/OFF kapcsolóval, veszélyesek, nem szabad működtetni őket, és javíttatni kell őket.
b) Amikor nem használja, tárolja biztonságos helyen, gyermekektől és a készüléket nem ismerő, a használati útmutatót nem olvasó személyektől távol. A készülék veszélyt jelenthet a tapasztalatlan felhasználók kezében.
c) A készülék javítását vagy karbantartását csak szakképzett személyek végezhetik, kizárólag eredeti pótalkatrészek felhasználásával. Ez biztosítja a biztonságos használatot.
d) A készülék működési épségének biztosítása érdekében ne távolítsa el a gyárilag felszerelt védőburkolatokat, és ne lazítsa meg a csavarokat.
e) Rendszeresen tisztítsa a készüléket, hogy elkerülje a tartós szennyeződések beragadását.
f) A maximális súlyterhelés túllépése a készülék károsodását okozhatja.
g) Minden használat előtt ellenőrizze a mérleg horgának állapotát.
h) NE hagyja a rakományt sokáig a mérlegen lógni. Ez csökkenti a mérleg pontosságát és lerövidíti a terheléscellák élettartamát.

HU

i) Tartsa a készüléket tökéletes műszaki állapotban. Minden használat előtt ellenőrizze az általános sérüléseket, és különösen a megrepedt alkatrészeket vagy elemeket, valamint minden olyan egyéb körülményt, amely hatással lehet a készülék biztonságos működésére. Ha sérülést észlel, használat előtt adja át a készüléket javításra.

3. HASZNÁLATI IRÁNYMUTATÁSOK

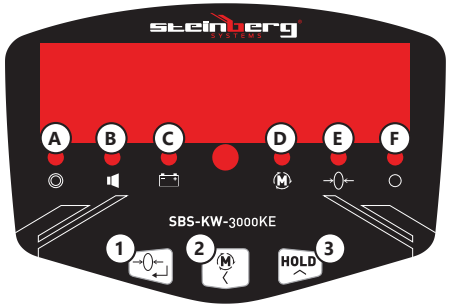
A daru mérleg egy olyan eszköz, amelyet a mérleghorogra függesztett alkatrészek mérésére terveztek.

A felhasználó felel a készülék nem rendeltetésszerű használatából eredő károkért.

3.1. HASZNÁLATI IRÁNYMUTATÁSOK

3.1.1. KIJELZŐ ÉS BILLENTYŰK

FŐKIJELZŐ



TÁVIRÁNYÍTÓ



Nr	Név	Működés leírása	A készülék leírása
1	Zéró	A megjelenített érték nullázása	-
2	M	Váltás a mérési beosztás és a nagy pontosságú beosztás között	Nyomja meg a gombot a mérési és a nagy pontosságú beosztás közötti váltáshoz

Nr	Név	Működés leírása	A készülék leírása
3	Hold	Blokkolás/feloldás	Nyomja meg az aktuálisan megjelenített érték rögzítéséhez - a képernyő villogni fog. Az üzemmódból való kilépéshez nyomja meg újra.
4	Háttérvilágítás	Kijelző háttérvilágítás	-
A	Mérési egység kijelző	A megvilágítás azt jelenti, hogy a kg nem aktuális egység.	-
B	Riasztásjelző	A megvilágítás azt jelenti, hogy a riasztás aktiválva van	-
C	Alacsony akkumulátor töltöttségi szint jelző	A megvilágítás azt jelenti, hogy az elemeket ki kell cserélni.	-
D	Pontosság beállítási mutató	A megvilágítás azt jelenti, hogy a készülék pontossági beállítási módban van.	-
E	Zeroing-out indikátor	A megvilágítás azt jelenti, hogy a készülék "0" vagy "0.0" értéket jelez.	-
F	Stabilizációs mutató	A megvilágítás azt jelenti, hogy a mérési folyamat stabil és az érték leolvasható.	-

3.2. HASZNÁLATI IRÁNYMUTATÁSOK

A mérleg csak huzattól, korróziótól, rezgéstől, magas hőmérséklettől vagy magas páratartalomtól mentes környezetben üzemeltethető.

3.3. HASZNÁLATI IRÁNYMUTATÁSOK

3.3.1. HASZNÁLATI UTASÍTÁS

a) A készülék bekapcsolása

- A mérleg bekapcsolásához állítsa az I/0 kapcsolót (a készülék alján található) „I" állásba. A kijelzőn ekkor megjelenik a maximális terhelés és a számsorozat (automatikus vezérlés).
- Amikor a kijelzőn megjelenik a „0.0" és a stabilizációs jelző világít, a mérleg készen áll a terhelés mérésére.
- (Vigyázat: A mérlegelés megkezdése előtt 3-5 percig ajánlott üresjárati üzemmódban maradni).

b) Visszaállítás:

- Amikor a mérleg be van kapcsolva, és nincs felfüggesztett teher a kampón, nyomja meg a „Zero" gombot a „0" érték eléréséhez.

c) Mérlegelés:

- Miután a terhet felakasztotta a kampóra, a kijelzőn megjelenik a terhelés súlyértéke. Amikor a stabilizációs jelző kigyullad, a súly értéke leolvasható.

d) Tára:

- Táráláskor töltse be a tárálandó elemet, és nyomja meg a „Zero/Light" gombot, hogy „0" kg legyen a leolvasott érték. A súlymérés értéke e műveletek után a nettó súly lesz.

e) A készülék kikapcsolása:

- A mérés befejezése után a készüléket ki kell kapcsolni. Ehhez állítsa az I/0 kapcsolót „0" állásba.

f) A skála kiválasztása:

- Mérési üzemmódban, amikor a „kg" az egység, nyomja meg az M gombot a mérési és a nagy pontosság közötti váltáshoz.

g) Az akkumulátor lemerült:

- Ha az alacsony töltöttségi szint jelzőfénye kigyullad, az elemeket ki kell cserélni.
- Opcionálisan nikkel-hidrogén akkumulátorok is használhatók. Újratölthető elemek használata esetén kövesse a használati utasításukat.
- Néhány óra elteltével az akkumulátor alacsony feszültségének jelzése után (az akkumulátor cseréje, újratöltése és használata nélkül) a készülék automatikusan kikapcsol.

h) A készülék 10 perc inaktivitás után automatikusan kikapcsol.

3.3.2. KALIBRÁLÁS

Lépés	Parancs	Megjelenített érték	Vigyázat!
1	Nyomja meg és tartsa lenyomva a „Zero" gombot a bekapcsoláshoz.	SPAN	Indítsa el a kalibrálási folyamatot. FIGYELMEZTETÉS: A készüléket ki kell üríteni.
2	Nyomja meg a „Zero" gombot	SET 00000	A nullpont megerősítése, ha a mérés stabil, a kijelzőn megjelenik a „00000".
3	Az érték növeléséhez nyomja meg a „Hold" gombot. Nyomja meg az „M" gombot a kurzor balra történő mozgatásához.	500.00	Töltse be a súlyt, például 500 kg-ot, majd adja meg a súlyértéket.
4	Nyomja meg a „Zero" gombot	HOLD	A mérési folyamat stabilizálása után rögzítse a leolvasott értéket.
5	------	500.00	Néhány másodperc múlva a rendszer visszatér a mérési üzemmódba.

3.3.3. ALMENÜ ÉS FUNKCIÓI

Működés leírása	Utasítás	Megjelenített érték	Értesítések
Almenü bekapcsolása	Nyomja meg az „M" gombot a „9"-ről „0"-ra történő automatikus vezérlés során.	00000	Adja meg a jelszót „*****"
Riasztás beállítása	Nyomja meg a "Zero" gombot	bEE 1	0: kikapcsolás 1: bekapcsolás Nyomja meg a „Hold" vagy az „M" gombot az érték módosításához.
HOLD funkció - tartás	Nyomja meg a "Zero" gombot	Hod 1	0: kikapcsolás 1: bekapcsolás Nyomja meg a „Hold" vagy az „M" gombot az érték módosításához.

HU

Működés leírása	Utasítás	Megjelenített érték	Értesítések
Nullázási funkció - nullázás	Nyomja meg a „Zero“ gombot	Stb 1	0: kikapcsolás 1: bekapcsolás Nyomja meg a „Hold“ vagy az „M“ gombot az érték módosításához.
Automatikus kikapcsolási funkció	Nyomja meg a „Zero“ gombot	OFF 1	0: kikapcsolás 1: bekapcsolás Nyomja meg a „Hold“ vagy az „M“ gombot az érték módosításához.
Egység beállítása	Nyomja meg a „Zero“ gombot	CHt 1	0: lb 1: kg Nyomja meg a „Hold“ vagy az „M“ gombot az érték módosításához.
Felvétel	Nyomja meg a „Zero“ gombot	YES 0	0: nem rögzít 1: rekord Nyomja meg a „Hold“ vagy az „M“ gombot az érték módosításához.
------	Nyomja meg a „Zero“ gombot	------	Automatikus újraindítás

3.3.4. HASZNÁLATI UTASÍTÁS:
- A készülék károsodásának elkerülése érdekében ne súlyozzon túl nehéz tárgyakat.
- Ne hagyjon semmilyen tárgyat hosszú ideig a mérlegen.
- Kerülje az erős elektromos vagy mágneses mezőkkel terhelt környezetet.
- Ne tegye ki a mérleget olyan légköri körülményeknek, mint például: vihar, eső, hóesés, erős napsütés.

3.4. TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS
a) Használjon maró hatású anyagokat nem tartalmazó tisztítószereket az egyes felületek tisztításához.
b) A készülék tisztítása után minden alkatrészt meg kell szárítani, mielőtt újra használná.
c) A készüléket száraz, hűvös, nedvességtől és közvetlen napfénytől védett helyen tárolja.
d) Soha ne permetezze a készüléket vízsugárral.
e) A tisztításhoz puha rongyot vagy szivacsot kell használni.
f) Ne hagyja az akkumulátort a készülékben, ha hosszabb ideig nem használja.

AZ ELEMEK ÉS AKKUMULÁTOROK BIZTONSÁGOS ELTÁVOLÍTÁSA
A készülékekben 1,5 V-os AA elemeket helyeztek el. Vegye ki a használt elemeket a készülékből ugyanolyan eljárással, mint ahogyan azokat beszerelte. Az akkumulátorokat a megfelelő szervezetnél vagy vállalatnál újrahasznosíthatja.
A távirányítóban 1,5V AAA elem található.

NAMEPLATE TRANSLATIONS

steinberg SYSTEMS IP54

❶ **Manufacturer:** expondo Polska sp. z o.o. sp. k
ul. Nowy Kisielin-Innowacyjna 7, 66-002 Zielona Góra | PolandUE

❷ **Product Name:** Crane Scale
❸ **Model:** SBS-KW-3000KE
❹ **Power:** 3 × AA batteries
❺ **Production Year:**
❻ **Serial No.:**
❼ **Max:** 3000 kg
❽ **Min:** 20 kg
❾ **Division "e":** 0,5 kg; 1 kg

expondo.com

	❶	❷	❸	❹	❺
DE	Hersteller	Produktname	Modell	Stromversorgung	Produktionsjahr
EN	Manufacturer	Product Name	Model	Power	Production year
PL	Producent	Nazwa produktu	Model	Zasilanie	Rok produkcji
CZ	Výrobce	Název výrobku	Model	Napájení	Rok výroby
FR	Fabricant	Nom du produit	Modèle	Alimentation	Année de production
IT	Produttore	Nome del prodotto	Modello	Alimentazione	Anno di produzione
ES	Fabricante	Nombre del producto	Modelo	Alimentación	Año de producción

	❻	❼	❽	❾
DE	Ordnungsnummer	Maximum	Minimum	Ablesbarkeit "e"
EN	Serial No.	Maximum	Minimum	Division "e"
PL	Numer serii	Maksimum	Minimum	Podziałka "e"
CZ	Sériové číslo	Maximum	Minimum	Dělení "e"
FR	Numéro de serie	Maximum	Minimum	Divisions "e"
IT	Numero di serie	Massimo	Minimo	Incrementi "e"
ES	Número de serie	Máximo	Mínimo	Pasos "e"

Umwelt – und Entsorgungshinweise

Hersteller an Verbraucher

Sehr geehrte Damen und Herren,

gebrauchte Elektro – und Elektronikgeräte dürfen gemäß europäischer Vorgaben **[1]** nicht zum unsortierten Siedlungsabfall gegeben werden, sondern müssen getrennt erfasst werden. Das Symbol der Abfalltonne auf Rädern weist auf die Notwendigkeit der getrennten Sammlung hin. Helfen auch Sie mit beim Umweltschutz. Sorgen Sie dafür, dieses Gerät, wenn Sie es nicht mehr weiter nutzen wollen, in die hierfür vorgesehenen Systeme der Getrenntsammlung zu geben.



In Deutschland sind Sie gesetzlich **[2]** verpflichtet, ein Altgerät einer vom unsortierten Siedlungsabfall getrennten Erfassung zuzuführen. Die öffentlich – rechtlichen Entsorgungsträger (Kommunen) haben hierzu Sammelstellen eingerichtet, an denen Altgeräte aus privaten Haushalten ihres Gebietes für Sie kostenfrei entgegengenommen werden. Möglicherweise holen die rechtlichen Entsorgungsträger die Altgeräte auch bei den privaten Haushalten ab.

Bitte informieren Sie sich über Ihren lokalen Abfallkalender oder bei Ihrer Stadt – oder Gemeindeverwaltung über die in Ihrem Gebiet zur Verfügung stehenden Möglichkeiten der Rückgabe oder Sammlung von Altgeräten.

[1] RICHTLINIE 2002/96/EG DES EUROPÄISCHEN PARLAMENTS UND DES RATES ÜBER ELEKTRO – UND ELEKTRONIK – ALTGERÄTE

[2] Gesetz über das Inverkehrbringen, die Rücknahme und die umweltverträgliche Entsorgung von Elektro – und Elektronikgeräten (Elektro – und Elektronikgerätegesetz – ElektroG).

Utylizacja produktu
Produkty elektryczne i elektroniczne po zakończeniu okresu eksploatacji wymagają segregacji i oddania ich do wyznaczonego punktu odbioru. Nie wolno wyrzucać produktów elektrycznych razem z odpadami gospodarstwa domowego. Zgodnie z dyrektywą WEEE 2012/19/UE obowiązującą w Unii Europejskiej, urządzenia elektryczne i elektroniczne wymagają segregacji i utylizacji w wyznaczonych miejscach. Dbając o prawidłową utylizację, przyczyniasz się do ochrony zasobów naturalnych i zmniejszasz negatywny wpływ oddziaływania na środowisko, człowieka i otoczenie. Zgodnie z krajowym prawodawstwem, nieprawidłowe usuwanie odpadów elektrycznych i elektronicznych może być karane!

For the disposal of the device please consider and act according to the national and local rules and regulations.

CONTACT

expondo Polska sp. z o.o. sp. k.

ul. Nowy Kisielin-Innowacyjna 7
66-002 Zielona Góra | Poland, EU

e-mail: info@expondo.com